



**VENOSAN®**

Compression Stockings

## **Instructions for use** Compression stockings



DE	<b>Gebrauchsanweisung</b> Kompressionsstrümpfe	4/5
EN	<b>Instructions for use</b> Compression stockings	6/7
FR	<b>Instructions d'utilisation</b> Bas compressifs	8/9
IT	<b>Istruzioni per l'uso</b> Calze elasto-compressive	10/11
ES	<b>Instrucciones de uso</b> Medias de compresión	12/13
PT	<b>Instruções de uso</b> Meias de compressão	14/15
AR	تعليمات الاستخدام جوارب الضغط الطبية	16/17
BG	<b>Инструкции за употреба</b> компресия чорапи	18/19
CZ	<b>Pokyny pro použití</b> Střahovacích punčoch	20/21
DA	<b>Brugsanvisning</b> Kompressionsstrømper	22/23
EL	<b>Οδηγία χρήσεως</b> Κάλτσες συμπίεσης	24/25
ET	<b>Kasutusjuhised</b> Kompressioontoodete	26/27
FI	<b>Käyttöohjeet</b> Puristussukka	28/29

HR	<b>Upute za upotrebu</b> Kompresivne čarape	30/31
HU	<b>Használati utasítás</b> Kompressziós harisnya	32/33
JP	<b>使用説明書</b> 用弾性ストッキング	34/35
LT	<b>Naudojimo instrukcija</b> Kompresinės kojinės	36/37
LV	<b>Lietošanas instrukcija</b> Kompresijas zeķes	38/39
NL	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Compressiekousen	40/41
NO	<b>Instruksjoner for bruk</b> Kompresjonsstrømper	42/43
PL	<b>Instrukcja użycia</b> Uciskowe wyroby pończosznicze	44/45
RU	<b>Инструкция по использованию</b> Компрессионные чулки	46/47
SK	<b>Návod</b> Sťahovacie pančuchy	48/49
SL	<b>Navodila za uporabo</b> Kompresijskih nogavic	50/51
SV	<b>Bruksanvisning</b> Kompressionsstrumpor	52/53
TR	<b>Kullanım Talimatları</b> Kompresyon Çorapları	54/55

Vielen Dank, dass Sie sich für VENOSAN® Kompressionsstrümpfe entschieden haben. Diese wurden nach den neusten Erkenntnissen der Medizin hergestellt. Hier handelt es sich um ein medizinisches Hilfsmittel. Es ist daher absolut erforderlich, dass Sie diese Gebrauchsanweisung genau durchlesen.

### **Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale**

Kompressionsstrümpfe für Beine und Arme, die Druck auf die Extremität ausüben und so den physischen Fluss von Blut und Lympflüssigkeit wiederherstellen.

### **Materialzusammensetzung**

Genaue Angaben zur Materialzusammensetzung Ihres VENOSAN® Kompressionsstrumpfes finden Sie auf dem eingnähten Textiletikett und auf der Rückseite der Verpackung.

### **Zweckbestimmung**

Kompressionsstrümpfe für die Anwendung der Kompressionstherapie bei Personen mit einem beeinträchtigten venösen und/oder lymphatischen System.

### **Indikationen**

**Varikose:** Varikose primär und sekundär, Varizen in der Schwangerschaft, die Sklerosierungstherapie unterstützend, nach venenchirurgischen Eingriffen **Thromboembolie:** Thrombophlebitis (superfiziell) sowie Zustand nach abgeheilter Phlebitis, tiefe Beinvenenthrombose, Zustand nach Thrombose, Postthrombotisches Syndrom, Thromboseprophylaxe bei mobilen Patienten **Chronische**

**Veneninsuffizienz:** CVI der Stadien I bis III nach Widmer bzw. C15-C6 nach CEAP, Ulkusräventionation, Leitveneninsuffizienz, Angiodysplasie **Ödeme:** Lymphödeme, Ödeme in der Schwangerschaft, posttraumatische Ödeme, postoperative Ödeme, zyklisch idiopathische Ödeme, Lipödeme ab Stadium II, Stauungszustände infolge Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Paresen und Teilparesen der Extremität) **Andere:** Zustand nach Verbrennungen, Narbenbehandlung.

### **Kontraindikationen**

Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten. Bei folgenden Krankheiten dürfen die medizinischen Kompressionsstrümpfe VENOSAN® nicht getragen werden.

**Absolut:** Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit, dekompensierte Herzinsuffizienz, septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens.

**Relativ:** Ausgeprägte nässende Dermatosen,

Unverträglichkeit auf Kompressionsstrumpfmateriale, schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität, fortgeschrittene periphere Neuropathie (z.B. Diabetes mellitus), primär chronische Polyarthritis. Bei Nichtbeachtung dieser Punkte wird jede Haftung abgelehnt.

### **Risiken & Nebenwirkungen**

Bei Strümpfen mit Silikonhaftband kann es in seltenen Fällen bei Überempfindlichkeit zu Hautreizungen und / oder Allergien kommen. Medizinische Kompressionsstrümpfe können, insbesondere bei unsachgemässer Handhabung, Hautnekrosen und Druckschäden auf periphere Nerven verursachen.

### **Warnhinweise und Vorsichtsmassnahmen**

Produkte der VENOSAN® PRO Serie enthalten Latex. Lassen Sie sich von einer Fachperson beraten, bevor Sie Ihre Strümpfe zum ersten Mal tragen. Die Strümpfe sollten nur auf intakter Haut getragen werden (keine offene Wunde). Es ist wichtig, dass die Grösse und Passform genau stimmen. Stülpen Sie den oberen Strumpfrand nie um. Dadurch wird der Druck verdoppelt und es kann zu gefährlichen Stauungen führen. Sollten sich beim Tragen der Strümpfe die Beinschmerzen vergrössern oder wenn Sie sich unwohl fühlen, müssen Sie sofort Ihren Arzt oder eine Fachperson konsultieren. Achten Sie bitte auf gepflegte Füsse und ein gutes Schuhwerk, damit das feine Gestrick der Strümpfe nicht beschädigt wird. Gewisse Salben und Öle können Ihre Strümpfe zerstören oder unansehnliche Flecken hinterlassen. Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt nur für eine Person bestimmt. Das Textiletikett ist ein wichtiger Bestandteil der Kompressionsstrümpfe. Wenn Sie diese Kennzeichnung entfernen, entfällt der Anspruch auf Gewährleistung oder Umtausch. Bei vorschriftgemässer Anwendung und Pflege der Strümpfe beträgt die Gebrauchsdauer sechs Monate. Danach kann die medizinische Wirkung nicht mehr gewährleistet werden und wir empfehlen den Kauf neuer Kompressionsstrümpfe.



## Anwendungshinweise

### 1. Vorbereitung

Vor Gebrauch waschen! Mit spitzen oder rissigen Fingernägeln, rauen Händen, scharfkantigen Ringen, Armbändern, Uhren usw. kann das feine Gestrick Ihrer VENOSAN® Kompressionsstrümpfe beim An- und Ausziehen beschädigt werden. Es ist daher zweckmässig, dafür unsere textilen VENOSAN® Noppenhandschuhe zu tragen.

### 2. Anwendung

Die erstmalige Anpassung des Produktes darf nur durch medizinisch geschultes Fachpersonal erfolgen. Achten Sie bitte darauf, dass Kompressionsstrümpfe angelegt werden und nicht angezogen. Legen Sie die Strümpfe am besten morgens direkt nach dem Aufstehen an. Die Füsse und Beine dürfen weder nass noch feucht sein. Puder kann im Notfall Abhilfe schaffen.

1. Wenden Sie das Strumpfrohr bis zur Ferse nach aussen, d.h. abgesehen vom Fussteil ist die Innenseite des Strumpfes nach aussen.
2. Dehnen Sie nun den Fussteil mit den beiden Daumen auseinander und stülpen Sie die Strümpfe über den Fuss.
3. Fassen Sie den oberen Rand und ziehen Sie das Strumpfrohr über die Ferse.
4. Wenn das Strumpfrohr auf dem Bein liegt, mit beiden Daumen nach innen greifen und das Gestrick pendelförmig nach oben massieren.

Ihre VENOSAN® Kompressionsstrümpfe sind aus einem hochelastischen Material hergestellt. Der obere Strumpfrand darf daher nicht mit aller Kraft nach oben gezogen werden, sondern er muss, pendelförmig nach oben massiert werden.

1. Beim Ausziehen den oberen Strumpfrand nach unten und über die Ferse ziehen.
2. Den Daumen zwischen das Gestrick und das Bein schieben und den Strumpf über die Ferse stülpen.
3. Strumpf langsam vom Fuss ziehen.

Tragen Sie Ihre Kompressionsstrümpfe täglich. Nur regelmässiges Tragen gewährleistet den therapeutischen Erfolg. Sollten während des Tragens des Kompressionsstrumpfes Schmerzen oder starke Hautreizungen auftreten, konsultieren Sie bitte sofort Ihren Arzt oder Apotheker.

### 3. Pflegeempfehlung (Pflegehinweis)

Ihre VENOSAN® Kompressionsstrümpfe täglich bei max. 40°C mit Schonwaschgang in der Waschmaschine waschen. Benutzen Sie für das Waschen ein Feinwaschmittel ohne Weichspüler, optischen Aufheller oder Fleckenwasser. Für eine maximale Produktlebensdauer wird der Einsatz eines Trockners/Heizung nicht empfohlen (Etikett beachten).

### Lager- und Transportbedingungen

Lagern Sie die Strümpfe bei Raumtemperatur und geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung. Die Lagerfähigkeit bei sachgemässer Lagerung ist mit dem Symbol einer "Sanduhr" auf dem Verpackungsetikett aufgedruckt. Lagerfähigkeit 60 Monate.

Massangefertigte medizinische Kompressionsstrümpfe sind Produkte zur sofortigen Verwendung und somit nicht mit einem Lagerfähigkeitsdatum versehen.

### Entsorgung

Sie können Ihre VENOSAN® Kompressionsstrümpfe über den Hausmüll entsorgen. Existieren abweichend nationale gesetzliche Vorschriften, sind diese anzuwenden.

### Allgemeine Hinweise

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

Thank you for choosing VENOSAN® compression stockings. These have been produced in accordance with the latest medical knowledge. The stockings are a medical device, and it is therefore absolutely essential that you read these instructions very carefully.

### Product description and features

Compression stockings for legs and arms, exerting pressure to the limb and so restoring the physical flow of blood and lymph fluids.

### Material composition

You can find precise details on the material composition of your compression stocking on the sew-in textile label and on the back of the packaging.

### Intended purpose

Medical compression stockings for the application of compression therapy in individuals with an impaired venous and/or lymphatic system.

### Indications

**Varicosis:** Primary and secondary varicosis, varicosis during pregnancy, after sclerotherapy, after vein surgery **Thromboembolism:** Thrombophlebitis (superficial) as well as after treatment of phlebitis, deep venous thrombosis, after thrombosis, post-thrombotic syndrome, prophylaxis of thrombosis for ambulatory patients **Chronic venous insufficiency:** CVI grades I to III according to Widmer, C1S-C6 according to CEAP, prevention of venous ulcers, insufficiency of the communicating veins, angiodyplasia **Oedemas:** Lymphoedema, oedema during pregnancy, post-traumatic oedema, postoperative oedema, idiopathic cyclic oedema, grade II lipoedema and above, congestive conditions following prolonged immobility (arthrogenic stasis syndrome, paralysis and partial paralysis of the limb). **Other:** After burns, hypertrophic scarring

### Contraindications

Known allergy and/ or hypersensitivity to any of the product components. VENOSAN® medical compression stockings must not be worn by anyone suffering from the following:

**Absolute:** Advanced peripheral arterial occlusive disease, decompensated heart diseases, septic phlebitis, phlegmasia coerulea dolens

**Relative:** Concomitant dermatoses, intolerance to compression stocking fabric, sensory disturbances of the limb, advanced peripheral neuropathy, primary chronic arthritis.

Failure to observe these contraindications will result in the invalidation of any liability claims.

### Risks and side effects

The use of stockings with silicone self-supporting tops may lead to skin irritation and/ or allergies may occur in rare cases of sensitive skin. Medical compression stockings can cause skin necrosis and pressure damage on the peripheral nervous system, especially if misused.

### Warnings and Precautions

Products in the VENOSAN® PRO series contain latex. Be sure to consult trained medical personnel before wearing your stockings for the first time. The stockings should be worn only on intact skin (no open wounds). It is very important that the stockings are the correct size and fit you exactly. Never fold over the top seam. This will double the pressure which can lead to dangerous constriction. If the pain in your legs increases when you are wearing your stockings, or if you feel unwell, you must consult your doctor or a suitable specialist immediately. Please make sure you pay attention to well-groomed feet and a good footwear, so that the fine knit of the stockings will not be damaged. Certain creams, ointments and oils can destroy your stockings or leave unsightly stains. For hygienic reasons, this product is not suitable for treating more than one patient. The textile label is an important part of the compression stockings. If you remove this label, the claim for warranty or exchange is void. If you use and care for your stockings according to the instructions they will have a useful life of six months. After this period the medical efficacy can no longer be guaranteed and we recommend you buy new stockings.



## Application instructions

### 1. Preparation

Wash before use! Sharp or cracked finger nails, rough skin, sharp-edged rings, bracelets, or wristwatches can damage the sheer knitted fabric of your VENOSAN® when you are putting them on or taking them off.

### 2. Application

The initial fitting of the product must only be performed by medically trained specialists.

Please note, compression stockings should be carefully applied and not simply pulled up the leg. It is best to put on your stockings first thing in the morning, as soon as you get up. Your feet and legs must be dry. Talcum powder can be helpful if necessary.

1. Turn the leg of the stocking inside out down as far as the heel, i.e. except for the foot, the inside of your stocking must be facing outwards.
2. Use both thumbs to stretch the foot of the stocking open and pull your stocking over your foot.
3. Grip the upper edge of the stocking and pull it over your heel.
4. Once all the leg of the stocking is above your ankle, reach inside with both thumbs and massage the fabric up your leg with a zigzag movement.

Since your VENOSAN® stockings are made of highly elastic material it is very important that you do not pull the top seam up as hard as you can. The stocking has to be massaged upwards in a series of side-to-side movements.

1. When removing the stockings, pull the top seam of the leg part downwards as far as your ankle.
2. Push both thumbs between the knitted fabric and your leg and ease it over your heel.
3. Pull the stocking slowly over your foot.

Wear your compression stockings every day. Therapeutic success can only be ensured by wearing the stockings regularly.

Please consult your doctor or chemist immediately if pains or severe skin irritations occur while wearing the compression stocking.

### 3. Care recommendation (care instructions)

You can wash your compression stockings in the washing machine at max. 40°C on a delicates programme. Do not use any fabric softeners, optical brighteners or stain removers. To maximize the product lifespan do not use a tumble dryer or radiator for drying (see label).

### Storage and transport conditions

Store the stockings at room temperature and protect against humidity and direct sunlight. You can find the expiry date of your compression stocking in the form of an hourglass on the packaging label.

Please note that the service life of compression stockings is 60 months when stored properly.

Our custom-made products are intended to be used immediately, so no maximum storage date is indicated on the packaging.

### Disposal

The VENOSAN® compression stockings can be disposed of in household waste. If deviating national statutory provisions exist, these must be applied.

### General information

In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

Merci d'avoir choisi les bas compressifs VENOSAN®. Ceux-ci ont été produits conformément aux dernières connaissances médicales. Les bas sont un dispositif médical et il est donc absolument essentiel que vous lisiez très attentivement ces instructions.

### **Description et caractéristiques du produit**

Les bas de compression pour les jambes et les bras, exercent une pression sur le membre comprimé et rétablissent ainsi la circulation physique du liquide sanguin et lymphatique.

### **Composition**

Vous trouverez des précisions sur la composition de vos bas compressifs VENOSAN® sur l'étiquette en tissu cousue à l'intérieur ainsi qu'au dos de l'emballage.

### **Usage prévu**

Bas de compression pour l'application de la thérapie de compression chez les personnes souffrant d'une déficience du système veineux et/ou lymphatique.

### **Indications**

**Varicosités:** Varices primaires ou secondaires, varicosités pendant la grossesse, après une sclérothérapie ou une opération des varices **Thrombo-embolie:** Thrombophlébite (superficielle) également après un traitement de la phlébite, thrombose veineuse profonde (DVT), consécutive à une thrombose, syndrome post-thrombotique, prophylaxie de la thrombose chez les patients ambulatoires **Insuffisance veineuse chronique (CVI):** CVI classes I à III selon Widmer, C1S-C6 selon la classification CEAP, prévention des ulcères veineux, insuffisance des veines communicantes, angiodysplasie **Œdèmes:** Lymphœdème, œdème durant la grossesse, œdème post-traumatique, œdème post-opératoire, œdème cyclique idiopathique, lipœdème de classe II et plus, affections congestives consécutives à une immobilisation prolongée (syndrome de stase arthrogénique, paralysie ou paralysie partielle des membres).

**Autres:** Après une brûlure ou une cicatrice hypertrophique

### **Contre-indications**

Allergie ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit. Les bas compressifs médicaux VENOSAN® ne doivent pas être portés par des personnes présentant les affections suivantes:

**Contre-indications absolues:** Maladie artérielle occlusive périphérique à un stade avancé, insuffisance cardiaque décompensée, phlébite septique, phlébite bleue

**Contre-indications relatives:** Dermatose concomitante, intolérance au tissu des bas compressifs, troubles sensoriels des membres, neuropathie périphérique à un stade avancé, arthrite chronique primaire. Le non-respect de ces contre-indications invalidera tout recours en responsabilité.

### **Risques et effets secondaires**

L'utilisation de bas à bandes adhésives en silicone peut provoquer une irritation cutanée et des allergies peuvent survenir dans de rares cas de sensibilisation de la peau. Les bas compressifs médicaux peuvent provoquer une nécrose cutanée et une altération due à la pression au niveau du système nerveux périphérique, en particulier, à la suite d'une mauvaise utilisation.

### **Mises en garde et précautions**

Les produits de la gamme VENOSAN® PRO contiennent du latex. Veuillez à consulter un personnel soignant qualifié avant de porter vos bas pour la première fois. Les bas ne doivent être portés que sur une peau intacte (pas de plaies ouvertes). Il importe que les bas soient de la bonne taille et qu'ils vous aillent parfaitement. Ne jamais replier la bordure supérieure des bas. Cela doublerait la pression et pourrait produire une dangereuse constriction. Si la douleur au niveau de vos membres inférieurs augmente lorsque vous portez vos bas, ou si vous ne vous sentez pas bien, vous devez immédiatement consulter votre médecin généraliste ou un médecin spécialisé. Veuillez vous assurer que vos pieds sont bien soignés et que vous êtes bien chaussé afin que les mailles fines de vos bas ne soient pas abîmées. Certains produits tels que les crèmes, onguents ou huiles peuvent endommager vos bas ou bien laisser des taches disgracieuses. Pour des raisons d'hygiène, ce produit n'est destiné qu'à traiter un seul patient. L'étiquette en tissu est un élément essentiel des bas compressifs. Si vous enlevez cette étiquette, aucune demande de garantie ou d'échange ne pourra aboutir.



Si vous prenez soin de vos bas en les utilisant conformément aux instructions, vous pourrez les porter pendant au moins six mois. Après cette période, l'efficacité du produit n'est plus garantie et nous vous recommandons d'acheter de nouveaux bas.

## **Instructions d'application**

### **1. Préparation**

Laver avant utilisation! Des ongles pointus ou abîmés, une peau rêche, une bague sertie, un bracelet ou une montre-bracelet peuvent abîmer le tissu à fines mailles de vos bas VENOSAN® lorsque vous enfilez ou ôtez ces derniers.

### **2. Application**

Le premier enfilage des bas ne doit être effectué que par un membre qualifié du personnel soignant. Veuillez noter que les bas compressifs doivent être soigneusement enfilés et pas seulement tirés jusqu'en haut de la jambe. La première chose que nous vous conseillons de faire le matin, au réveil, est d'enfiler vos bas. Vos pieds et vos jambes doivent être secs. Le talc peut être utile, le cas échéant.

1. Retournez votre bas sur l'envers jusqu'au talon, en laissant seulement le pied, l'intérieur de votre bas devant rester à l'endroit.
2. À l'aide de vos deux pouces, élargissez le pied de votre bas jusqu'à ce que celui-ci soit ouvert et étendez le bas sur votre pied.
3. Saisissez le bord supérieur du bas et tirez-le sur votre talon.
4. Une fois que toute la longueur du bas se trouve au-dessus de votre cheville, faites entrer vos deux pouces à l'intérieur du bas et faites progresser votre bas vers le haut en massant et en effectuant des zigzag.

Puisque vos bas VENOSAN® sont fabriqués à partir d'une matière très élastique, il est très important de ne pas tirer trop fort sur la bande supérieure. Le bas doit subir des massages verticaux grâce à des mouvements latéraux.

1. Lorsque vous ôtez vos bas, abaissez la bande supérieure de la longueur des bas jusqu'à la cheville.
2. Placez vos deux pouces entre le vêtement tissé et la peau et faites glisser celui-ci sous le talon.
3. Retirez lentement les bas de vos pieds.

Portez vos bas compressifs tous les jours. Le succès thérapeutique ne peut être assuré que grâce au port régulier des bas. Veuillez consulter votre médecin ou votre pharmacien immédiatement si des douleurs ou une grave irritation cutanée se produit, lorsque vous portez vos bas compressifs.

### **3. Conseils d'entretien (consignes de lavage)**

Vous pouvez laver vos bas compressifs à la machine à laver, à 40°C maximum, en choisissant un programme Délicat. Ne pas utiliser de produit assouplissant, d'agent de blanchiment optique ou de détachant. Pour maximiser la durée de vie du produit, ne pas utiliser de sèche-linge ou de radiateur pour le séchage (voir étiquette).

## **Conditions de stockage et de transport**

Rangez les bas à température ambiante, protégez-les contre l'humidité et mettez-les à l'abri de toute source lumineuse. Vous trouverez la date d'expiration de vos bas de compression sous forme de sablier, sur l'étiquette apposée sur l'emballage. Veuillez noter que la durée de vie des bas compressifs est de 60 mois, lorsque ces derniers ont été rangés en suivant les instructions. Nos produits sur-mesure sont destinés à être utilisés immédiatement, donc aucune date de conservation maximale n'est indiquée sur l'emballage.

## **Mise au rebut/élimination**

Les bas compressifs VENOSAN® peuvent être jetés avec les ordures ménagères. Si des dispositions réglementaires nationales divergentes existent, celles-ci doivent être appliquées.

## **Informations générales**

En cas d'incident grave, contactez le fabricant et les autorités sanitaires responsables.

Grazie per aver scelto le calze compressive VENOSAN®. Queste calze sono state prodotte secondo le più recenti conoscenze mediche. Le calze sono un dispositivo medico ed è quindi assolutamente necessario leggere attentamente queste istruzioni per l'uso.

### **Descrizione e caratteristiche del prodotto**

Calze compressive per gambe e braccia che esercitano pressione sugli arti, ripristinando così il flusso sanguigno e dei fluidi linfatici.

### **Composizione materiale**

Troverete informazioni precise sulla composizione materiale della vostra calza compressiva VENOSAN® sull'etichetta tessile cucita al suo interno e sul retro del confezionamento.

### **Destinazione d'uso**

Calze contenitive per la terapia compressiva, utilizzabili in persone con sistema venoso e/o linfatico compromesso.

### **Indicazioni**

**Varicosi:** varicosi primaria e secondaria, varicosi in gravidanza, dopo scleroterapia, dopo chirurgia venosa

**Tromboembolia:** tromboflebite (superficiale) e stato successivo al trattamento della flebite, trombosi venosa profonda, post-trombosi, sindrome post-trombotica, profilassi della trombosi per pazienti ambulatoriali. **Insufficienza venosa cronica:** gradi di insufficienza venosa cronica da I a III secondo Widmer, C15-C6 secondo la classificazione CEAP, prevenzione delle ulcere venose, insufficienza delle vene comunicanti, angiodisplasia. **Edemi:** linfedema, edema durante la gravidanza, edema post-traumatico, edema post-operatorio, edema ciclico idiopatico, lipoedema di grado II e superiore, condizioni di congestione in seguito ad immobilità prolungata (sindrome da stasi artrogenica, paralisi e paralisi parziale dell'arto). **Altri usi:** a seguito di ustioni, cicatrici ipertrofiche

### **Controindicazioni**

Allergia e/o ipersensibilità nota a uno qualsiasi dei componenti del prodotto. Le calze compressive medicali VENOSAN® non devono essere indossate dalle persone affette dalle seguenti patologie:

**In nessun caso:** malattia occlusiva avanzata delle arterie periferiche, malattie cardiache scompensate, flebite settica, phlegmasia coerulea dolens

**Solo in casi particolari:** dermatosi concomitanti, intolleranza al tessuto della calza compressiva, disturbi sensoriali dell'arto, neuropatia periferica avanzata, artrite cronica primaria.

La mancata osservanza di queste controindicazioni renderà invalide eventuali richieste di risarcimento danni.

### **Rischi ed effetti collaterali**

L'uso di calze con balze autoreggenti in silicone può provocare irritazioni cutanee e/o allergiche in rari casi di pelle sensibile. Le calze compressive medicali possono causare necrosi cutanea e danni da pressione sul sistema nervoso periferico, soprattutto in caso di uso improprio.

### **Avvertimenti e precauzioni**

I prodotti della serie VENOSAN® PRO contengono lattice. Prima di indossare per la prima volta le calze, si raccomanda di consultare il personale medico specializzato. Le calze non devono essere indossate su ferite aperte. È molto importante che le calze siano della misura giusta e che si adattino perfettamente a voi. Non ripiegare mai la cucitura superiore. Questo raddoppierà la pressione e può causare pericolose costrizioni. Se indossando le calze il dolore alle gambe aumentasse, o in caso di malessere, è necessario consultare immediatamente il proprio medico o uno specialista adeguato. Assicuratevi di prestare attenzione a mantenere i piedi ben curati e a indossare calzature di buona qualità, in modo che la maglia fine delle calze non venga danneggiata. Alcune creme, unguenti e oli possono distruggere le vostre calze o lasciare macchie antiestetiche. Per motivi igienici, questo prodotto non è adatto al trattamento di più di un paziente. L'etichetta tessile è una parte importante delle calze compressive. Se si rimuove questa etichetta, la richiesta di garanzia o sostituzione decadrà. Se utilizzerete e tratterete le vostre calze secondo le istruzioni, potranno essere utilizzate per sei mesi. Dopo questo periodo l'efficacia clinica non potrà più essere garantita e vi consigliamo di acquistare calze nuove.



## Istruzioni per l'uso

### 1. Preparazione

Lavare prima dell'uso! Unghie appuntite o incrinare, pelle ruvida, anelli, bracciali o orologi da polso possono danneggiare il tessuto a maglia delle vostre calze VENOSAN® quando le indossate o le togliete.

### 2. Uso

L'adattamento iniziale del prodotto deve essere eseguito solo da personale medico specializzato.

Si prega di notare che le calze compressive devono essere applicate con cura e non semplicemente tirate su per la gamba. È consigliabile indossare le calze al mattino, non appena alzati. I piedi e le gambe devono essere asciutti. Il borotalco può essere utile se necessario.

1. Rovesciare la gamba della calza verso il basso fino al tallone; ciò significa che, ad eccezione del piede, la parte interna della calza deve essere rivolta verso l'esterno.
2. Utilizzare entrambi i pollici per allungare il piede della calza e tirare la calza sopra il piede.
3. Afferrare il bordo superiore della calza e tirarla sopra il tallone.
4. Una volta che tutta la gamba della calza sarà sopra la caviglia, afferrare l'interno con entrambi i pollici e massaggiare il tessuto sulla gamba con un movimento a zigzag.

Poiché le vostre calze VENOSAN® sono fatte di materiale altamente elastico, è molto importante non tirare con forza la cucitura superiore verso l'alto. La calza deve essere massaggiata verso l'alto con una serie di movimenti laterali.

1. Per rimuovere le calze, tirare la cucitura superiore della gamba verso il basso fino alla caviglia.
2. Spingere entrambi i pollici tra il tessuto a maglia e la gamba e allentare sopra il tallone.
3. Tirare lentamente la calza sopra il piede.

Indossate le calze compressive ogni giorno. Il successo terapeutico può essere garantito solo indossando regolarmente le calze. Consultare il proprio medico curante o farmacista immediatamente in caso di dolori o gravi irritazioni cutanee mentre si indossano le calze compressive.

### 3. Consigli per la conservazione (istruzioni per la conservazione)

È possibile lavare le calze compressive VENOSAN® in lavatrice a una temperatura massima di 40°C con un programma per delicati. Non utilizzare ammorbidenti, sbiancanti ottici o smacchiatori. Per ottimizzare al massimo la durata del prodotto, non asciugare in asciugatrice o sul termosifone (vedere l'etichetta).

### Modalità di conservazione e di trasporto

Conservare le calze a temperatura ambiente e proteggerle dall'umidità e dalla luce solare diretta. La data di scadenza della calza compressiva si trova sotto forma di clessidra sull'etichetta della confezione. Si prega di notare che la durata delle calze compressive è di 60 mesi se conservate correttamente. I nostri prodotti su misura sono destinati a un utilizzo immediato, pertanto sulla confezione non è indicata la data limite di conservazione.

### Smaltimento

Le calze compressive VENOSAN® possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Qualora esistano disposizioni legislative nazionali divergenti, quest'ultime dovranno essere applicate.

### Informazioni generali

In caso di gravi incidenti, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

Gracias por elegir las medias de compresión VENOSAN®. Estas medias están fabricadas conforme a los últimos conocimientos médicos. Se trata de un producto sanitario y, por consiguiente, es fundamental que lea estas instrucciones detenidamente.

### Descripción y características del producto

Medias de compresión para piernas y brazos que ejercen presión en la extremidad, de manera que se mejora la circulación sanguínea y del líquido linfático.

### Composición del material

Encontrará información más detallada sobre la composición del material de la media de compresión VENOSAN® en la etiqueta de tela cosida en la media o en la parte trasera del envase.

### Finalidad prevista

Medias de compresión para la aplicación en el tratamiento de compresión en personas con un sistema venoso y/o linfático deteriorado.

### Indicaciones

**Varicosis:** Varicosis primaria y secundaria, varicosis en el embarazo, después de escleroterapia, después de cirugía venosa **Tromboembolia:** Tromboflebitis (superficial), así como después del tratamiento de flebitis, trombosis venosa profunda, después de trombosis, posterior al síndrome trombótico, profilaxis de trombosis en pacientes ambulatorios **Insuficiencia venosa crónica:** IVC de grados I a III según Widmer, C15 a C6 según la clasificación CEAP, prevención de úlceras venosas, insuficiencia de las venas perforantes, angiodisplasia **Edemas:** Linfoedema, edema en el embarazo, edema postraumático, edema posoperatorio, edema cíclico idiopático, lipoedema de grado II y superior, enfermedades congestivas luego de inmovilidad prolongada (síndrome de estasis artrogénica, parálisis y parálisis parcial de la extremidad). **Otras:** Después de quemaduras, cicatrización hipertrófica

### Contraindicaciones

Alergia o hipersensibilidad conocida a cualquiera de los componentes del producto. Aquellas personas que sufren cualquiera de las siguientes afecciones no deben usar las medias de compresión médicas VENOSAN®:

**Absolutas:** Enfermedad arterial periférica oclusiva avanzada, enfermedades cardíacas descompensadas, flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolorosa

**Relativas:** Dermatitis concomitantes, intolerancia al tejido de la media de compresión, trastornos sensitivos del miembro, neuropatía periférica avanzada, artritis crónica primaria

Si no se respetan estas contraindicaciones, no se podrá reclamar ninguna responsabilidad.

### Riesgos y efectos secundarios

El uso de medias con cañas de silicona de autosujeción en la parte superior puede causar irritación de la piel y/o alergias en casos poco frecuentes de piel sensible. Las medias de compresión médicas pueden causar necrosis cutánea y producir daños en el sistema nervioso periférico, especialmente si se usan incorrectamente.

### Precauciones y advertencias

Los productos de la serie VENOSAN® PRO contienen látex. Asegúrese de consultar al personal médico capacitado antes de empezar a usar las medias. Las medias no se deben usar si existen heridas abiertas. Es muy importante que la talla y la compresión sean las correctas. Nunca debe doblarse la costura superior. Esto duplicará la presión, lo que puede causar una opresión peligrosa. Si el dolor en las piernas aumenta al usar las medias o si no se encuentra bien, debe consultar a su médico o a un especialista pertinente de inmediato. Asegúrese de tener los pies bien cuidados y de usar un buen calzado para no dañar el tejido delicado de las medias. Ciertas cremas, pomadas y aceites pueden dañar las medias o dejar marcas antiestéticas. Por razones higiénicas, este producto no debe utilizarse para tratar a más de un paciente. La etiqueta de tela constituye una parte importante de las medias de compresión. Si se retira esta etiqueta, se anulará la garantía y el derecho a cambio. Con el correcto uso y cuidado de las medias según las instrucciones, estas tienen una vida útil de seis meses. Después de este período, la eficacia médica no puede seguir garantizándose y se recomienda que se adquieran unas medias nuevas.



## Instrucciones para ponerse las medias

### 1. Preparación

Lave las medias antes de usarlas. Las uñas afiladas o rotas, la piel áspera y los anillos, las pulseras o los relojes con bordes afilados pueden dañar el tejido transparente de las medias VENOSAN® al ponérselas o quitárselas.

### 2. Cómo ponérselas

La primera vez que vaya a ponerse el producto, lo debe hacer únicamente un especialista con formación médica. Tenga en cuenta que las medias de compresión deben colocarse con cuidado y no deben subirse tirando de ellas. Se recomienda que se ponga las medias por la mañana, justo después de levantarse.

Los pies y las piernas deben estar secos. El talco puede ser útil si lo necesitara.

1. Dele la vuelta a la pernera para que quede al revés y enrolle hasta el talón, es decir, excepto el pie; el interior de la media debe estar mirando hacia fuera.
2. Con la ayuda de ambos pulgares, estire el pie de la media para abrirla y deslice la media por el pie.
3. Sujete el borde superior de la media y súbalo por encima del talón.

Cuando la pernera esté por encima del tobillo, introduzca ambos pulgares y estire suavemente el tejido para subirlo por la pierna con un movimiento zigzagueante. Las medias VENOSAN® están fabricadas con un material sumamente elástico, así que es muy importante no tirar al máximo la costura superior. La media debe estirarse suavemente hacia arriba con una serie de movimientos laterales.

1. Al quitarse las medias, deslice la caña de la pernera hacia abajo hasta que llegue al tobillo.
2. Introduzca ambos pulgares entre el tejido y la pierna para aflojarlo y páselo por encima del talón.
3. Deslice lentamente la media por encima del pie. Use las medias de compresión todos los días. El éxito del tratamiento solo puede garantizarse si las medias se usan con regularidad.

Consulte a su médico o farmacéutico de inmediato si siente alguna dolencia, o si se le irrita la piel mientras usa la media de compresión.

### 3. Recomendaciones para el cuidado (instrucciones para el cuidado)

Las medias de compresión VENOSAN® pueden lavarse a máquina a un máximo de 40°C con un programa delicado. No use suavizantes, blanqueadores ópticos ni quitamanchas.

Para aumentar al máximo la vida útil del producto, no use la secadora ni el radiador para el secado (consulte la etiqueta).

### Cómo guardarlas y transportarlas

Guarde las medias a temperatura ambiente y protéjalas de la humedad y la luz directa del sol. La fecha de caducidad de la media de compresión aparece en el dibujo en forma de reloj de arena que se encuentra en la etiqueta del envase. Recuerde que la vida útil de las medias de compresión es de 60 meses si se guardan correctamente. Nuestros productos están personalizados y, por tanto, deben usarse de inmediato, por lo que no se indica ninguna fecha de almacenamiento máxima en el envase.

### Cómo deshacerse de las medias

Las medias de compresión VENOSAN® pueden desecharse con los residuos domésticos. Si existen otras disposiciones legales nacionales distintas, estas deben aplicarse.

### Información general

En caso de que se dé un incidente grave, póngase en contacto con el fabricante y las autoridades sanitarias oportunas.

Obrigado por escolher as meias de compressão VENOSAN®. Esse produto foi fabricado de acordo com os conhecimentos mais recentes em medicina. As meias são um dispositivo médico e, portanto, é de essencial importância que estas instruções sejam lidas com muito cuidado.

#### **Descrição e características do produto**

Meias de compressão para pernas e braços, que exercem pressão no membro, restaurando, assim, o fluxo físico de sangue e de fluidos linfáticos.

#### **Composição do material**

Dados precisos sobre a composição do material das suas meias de compressão VENOSAN® estão disponíveis na etiqueta e na parte de trás da embalagem.

#### **Objetivo**

Meias de compressão para a aplicação de terapia de compressão em indivíduos com um sistema venoso e/ou linfático debilitado.

#### **Indicações**

**Varicoses:** Varicoses primárias e secundárias, varicoses durante a gravidez, após escleroterapia, após cirurgia nas veias. **Tromboembolismo:** tromboflebite (superficial) bem como após tratamento de flebite, trombose venosa profunda, após trombose, síndrome pós trombótica, profilaxia de trombose para pacientes ambulatoriais. **Insuficiência venosa crônica:** IVC graus I a III de acordo com Widmer, C1S-C6 de acordo com o CEAP, prevenção de úlceras venosas, insuficiência das veias comunicantes, angiodisplasia. **Edemas:** linfedema, edema durante a gravidez, edema pós-traumático, edema pós-operatório, edema idiopático cíclico, lipedema grau II e acima, condições congestivas após imobilidade prolongada (síndrome de estase artrogênica, paralisia e paralisia parcial do membro).

**Outros:** após queimaduras, cicatrizes hipertróficas.

#### **Contraindicações**

Alergia e/ou hipersensibilidade conhecidas a qualquer um dos componentes do produto. As meias de compressão médica VENOSAN® não devem ser usadas em caso de:

**Absolutas:** doença arterial periférica avançada, cardiopatias descompensadas, flebite séptica, flegmasia cerúlea dolens.

**Relativas:** dermatoses concomitantes, intolerância ao tecido da meia de compressão, distúrbios sensoriais do membro, neuropatia periférica avançada, osteoartrite primária.

Caso essas contra-indicações não sejam observadas, quaisquer reclamações por responsabilidade serão inválidas.

#### **Riscos e efeitos secundários**

O uso de meias com barras autoaderentes de silicone pode causar irritação da pele e/ou podem ocorrer alergias em casos raros de pele sensível. As meias de compressão para uso médico podem causar necrose da pele e danos de pressão no sistema nervoso periférico, especialmente se forem mal utilizadas.

#### **Avisos e precauções**

Os produtos da série VENOSAN® PRO contêm latex. Consulte um profissional com formação médica antes de usar suas meias pela primeira vez. As meias não devem ser usadas em feridas abertas. É muito importante que as meias tenham o tamanho correto e se ajustem exatamente ao paciente. Nunca dobre a costura superior, isto duplicará a pressão, o que pode levar a uma constrição perigosa. Se a dor nas suas pernas aumentar durante o uso das meias, ou se não se sentir bem, consulte imediatamente o seu médico ou um especialista adequado. Por favor, certifique-se de que os pés estão estejam bem tratados e use calçado para que a malha fina das meias não seja danificada. Determinados cremes, pomadas e óleos podem destruir as suas meias ou deixar manchas desagradáveis. Por razões de higiene, este produto não é adequado para tratar mais do que um paciente. A etiqueta é uma parte importante das meias de compressão. Se remover este rótulo, o pedido de garantia ou troca será anulado. Se usar e cuidar das suas meias de acordo com as instruções, as mesmas terão uma vida útil de seis meses. Após esse período, a eficácia médica deixa de poder ser garantida e recomendamos a compra de meias novas.



## Instruções para colocação

### 1. Preparação

Lavar antes de usar! Unhas lascadas ou rachadas, pele áspera, anéis, pulseiras ou relógios de pulso com bordas salientes podem danificar o tecido de malha das suas meias VENOSAN® ao colocá-las ou retirá-las.

### 2. Colocação

O ajuste inicial do produto só deve ser realizado por especialistas.

Por favor, note que as meias de compressão devem ser cuidadosamente calçadas e não simplesmente puxadas para cima da perna. É melhor colocar as suas meias logo pela manhã, assim que se levantar.

Os pés e pernas devem estar secos. O uso de talco pode ser feito, caso seja necessário.

1. Enrole a perna da meia de dentro para baixo até ao calcanhar, ou seja, com exceção do pé, o interior da meia deve estar voltado para fora.
2. Use os dois polegares para esticar o pé da meia aberta e puxe a meia sobre o pé.
3. Segure a borda superior da meia e puxe-a sobre o calcanhar.
4. Quando toda a perna da meia estiver acima do seu tornozelo, pegue o interior com os polegares e massageie o tecido pela perna com um movimento em ziguezague.

Tendo em conta que as suas meias VENOSAN® são feitas de material altamente elástico, é muito importante não puxar a parte superior da costura com demasiada força. A meia tem que ser manuseada para cima em uma série de movimentos opostos.

1. Ao tirar as meias, puxe a parte superior da perna para baixo até ao tornozelo.
2. Empurre os dois polegares entre o tecido malha e a sua perna e deslize a meia sobre o seu calcanhar.
3. Puxe a meia lentamente sobre o seu pé.

Use as suas meias de compressão todos os dias. O sucesso terapêutico só pode ser garantido com o uso regular das meias. Por favor, consulte o seu médico ou farmacêutico imediatamente se ocorrerem dores ou irritações severas da pele durante o uso das meias de compressão.

### 3. Recomendação (instruções de cuidado)

As meias de compressão VENOSAN® podem ser lavadas na máquina no máx. a 40°C em programa de tecidos delicados. Não utilize quaisquer amaciadores de tecidos, branqueadores ou removedores de manchas. Para maximizar a vida útil do produto, não use máquina de secar ou aquecedor (veja a etiqueta).

### Condições de armazenamento e transporte

Guarde as meias à temperatura ambiente e proteja-as da humidade e da luz solar direta. A data de validade das suas meias de compressão pode ser consultada na forma de uma ampulheta no rótulo da embalagem. A vida útil das meias de compressão é de 60 meses, quando armazenadas corretamente. Os nossos produtos feitos por medida são destinados a serem usados imediatamente, portanto nenhuma data máxima de armazenamento é indicada na embalagem.

### Descarte

As meias de compressão VENOSAN® podem ser descartadas no lixo doméstico. Caso hajam disposições estatutárias nacionais divergentes, estas devem ser aplicadas.

### Informações gerais

Em caso de acidentes grave, entre em contato com o fabricante e as autoridades de saúde responsáveis.

## إرشادات الاستعمال

## ١ التحضير

اغسل الجوارب قبل الاستخدام! يمكن أن تؤدي أظافر الأصابع الحادة أو المشقوقة، والبشرة الخشنة، والخواتم ذات الحواف المدببة، والأساور، وساعات المعصمين إلى إتلاف النسيج المحاك الشفاف لجواربك من فينوسان، عندما ترتديها أو تخلعها. لذلك يُنصح بارتداء قفازات فينوسان المنقطة.

## ٢. الاستعمال

١. يجب أن يقوم متخصصون مدربون طبيًا بالتركيب الأولي للمنتج. يرجى الانتباه إلى أن الجوارب الضاغطة يجب أن تُرتدى بحرص ولا تُسحب لتغطية الساق وحسب. ومن الأفضل أن ترتدي جواربك أول شيء في الصباح الباكر، بمجرد استيقاظك. ويجب أن تكون قدمك وساقك جافتين. يمكن أن تكون بودرة التلك مفيدة عند الضرورة.
١. اقلب ساق الجورب رأسًا على عقب لأسفل حتى مستوى الكعب، باستثناء المُستخدم للقدم، يجب أن يكون الجزء الداخلي من الجورب متجهًا نحو الخارج.
٢. استخدم كلا الإبهامين لمد القدم من فتحة الجورب، ثم اسحب جوربك فوق قدمك.
٣. امسك الحافة العلوية من الجورب واسحبها فوق كعبك.
٤. وما إن يكون ساق الجورب أعلى كاحلك، أدخل إبهاميك إلى الداخل وذلك النسيج أعلى ساقك بحركة متعرجة. ونظرًا لأن جواربك من فينوسان مصنوعة من مادة عالية المرونة، فمن المهم للغاية ألا تسحب الحافة العلوية بأشد ما يمكنك. ويجب تدليك الجورب نحو الأعلى في سلسلة من الحركات من الجانب إلى الجانب.
١. عند خلع الجوارب، اسحب الحافة العلوية من ساق الجورب نحو الأسفل حتى تصل لمستوى كاحلك.
٢. ادفع كلا إبهاميك بين النسيج المحاك وساقك واجعله مسترخيًا فوق كاحلك.
٣. اسحب الجورب ببطء من فوق قدمك. وارتي جواربك الضاغطة كل يوم. لا يمكن ضمان النجاح العلاجي إلا بارتداء الجوارب بانتظام. يُرجى استشارة طبيبك أو الصيدلي على الفور في حالة حدوث آلام أو تهيج شديد في الجلد أثناء ارتداء الجوارب الضاغطة.

## ٣. أيوصت دالية (إرشاعن لات يقاعن لا)

نكيم جوارب فينوك في ابرة غطاضن السلغسالة بحد در ٤٠أقصى جة وشمية ليعبرنامج حساس. أو ةجسنعمات لئتم مدخست لا تباعية، اومزولا يعقبلا لا تباطلة تراضي فالارمعلأ للمنتج، مدخستلامُجفّ الملابس داؤ المفأ) غيفجتلا تظنر قصلل (المسغ ملمصرد

## رظو نتخزيف اولبمقلا

زخت نكيم بين اروجلاب في درجة حرارة الغرفة، قد يبعين الرطوبة رعتلو اض لى روعتلك انكيم س.س مشلا ةعششر لأالمب تاريخ علمتنا صلاحية جوالى سكش في ةغطاضك ابارعة رملية اقصلم لى علغليغ. يرُجى امبتالاه اروجلا تراضي فالارمعلأ لى اب ةغطاضلالهو ٦٠ عند لى اهنيزختنحو مپلس. صُمت اجتمتنا لى اء اهملدختلا ساصبص ةعونالمص لفور، لذك لاؤ ر لى اإشتارخ زختلين الأصى ةوعبالى اء ارهش.

## التخلص من المنتج

يمكن التخلص من جوارب فينوسان الضاغطة في النفايات المنزلية. وتُطبق الأحكام والوائح القانونية الوطنية، إن وجدت.

## معلومات عامة:

في حالة و وقوع حادث شديد، تواصل مع الشركة المصنعة والسلطات الصحية المسؤولة.



## تعليمات الاستخدام

شكراً لأختياركم جوارب فينوسان (VENOSAN) الضاغطة. صُنعت هذه الجوارب وفقاً لأحدث ما وصلت إليه المعرفة الطبية. تُعد الجوارب جهاز طبي، ولذلك يتحتم بالضرورة قراءة هذه التعليمات بحرص شديد.

### وصف المنتج ومميزاته

تشكل الجوارب الضاغطة ضغطاً على الساقين والذراعين لتحفيز تدفق الدم و السوائل الليمفاوية.

### تركيب مواد الجهاز

يمكن العثور على تفاصيل دقيقة حول تركيب مواد جوارب فينوسان الضاغطة الخاصة بك من على الملصق النسيجي المخطط وعلى ظهر العبوة. تحتوي المنتجات في سلسلة فينوسان برو على اللاتكس.

### الغرض من الاستخدام

جوارب ضاغطة لعلاج المصابين بضعف في جهاز الدوران و/أو الجهاز الليمفاوي.

### دواعي الاستخدام

الدوالي: تستخدم الجوارب في حالة الدوالي الأولية و الثانوية، والدوالي أثناء الحمل، وبعد المعالجة بالتصليب، وبعد إجراء جراحة الأوردة «الانصمام الخثاري»: تستخدم الجوارب في حالة التهاب الوريد الخثاري (السطحي) وكذلك بعد علاج التهاب وريدي، وفي حالة الخثار الوريدي العميق، وبعد الخثار (تجلط الدم)، ومتلازمة ما بعد الخثار، وللوقاية من الخثار لمرض الإسعافات الأولية القصور الوريدي المزمن (CVI): تستخدم الجوارب للدرجات من III إلى I حسب ویدمار، C6-C1S حسب نظام التصنيف الشامل للاضطرابات الوريدية المزمنة (CEAP)، وللوقاية من القرح الوريدية، وقصور الأوردة الموصلة، وخلل التنسج الوعائي، «الوذمات»: تستخدم الجوارب للوذمة اللمفية، وذمة أثناء الحمل، وذمة ما بعد الصدمة، وذمة ما بعد الجراحة، وذمة حلقية مجهولة السبب، وذمة شحمية من الدرجة الثانية وما فوقها، وحالات الاحتقان الناتجة عن عدم الحركة لفترة طويلة (متلازمة ركود المفاصل، والشلل، والشلل الجزئي للأطراف). استخدامات أخرى: تستخدم الجوارب بعد الحروق، وفي حالة التندب المتضخم.

### موانع الاستخدام

يُمنع الاستخدام في حالات الحساسية المعروفة أو فرط الحساسية تجاه أي من مكونات المنتج، أو كلاهما. يُحظر ارتداء جوارب فينوسان الضاغطة لأي شخص يعاني مما يلي:  
مطلقاً: مرض انسداد الشرايين الطرفية المتقدم، وأمراض القلب اللاتعويضية، والالتهاب الوريدي الليمفاوي، والالتهاب الوريدي المُرَقَّب المؤلم.  
نسبياً: الأمراض الجلدية المصاحبة، وعدم تحمل نسيج الجوارب الضاغطة، واضطرابات الأطراف الحسية، والاعتلال العصبي الطرفي المتقدم، والتهاب المفاصل المزمن الأولي.  
سيؤدي عدم الالتزام بهذه الموانع إلى إبطال المطالبات تحمّل المسؤولية.

### المخاطر والآثار الجانبية

قد يؤدي استخدام جوارب ذاتية الدعم وسليكونية من الأمام الى تهيج الجلد أو الإصابة بأنواع من الحساسية التي قد تحدث في حالات نادرة، أو إلى الإصابة بكليةما.

### التحذيرات و الاحتياطات

تحتوي المنتجات في سلسلة فينوسان برو على اللاتكس. تأكد من استشارة أفراد الطاقم الطبي المدربين قبل ارتداء جواربك للمرة الأولى. لا يجب ارتداء الجوارب على جروح مفتوحة. ومن المهم للغاية أن تكون الجوارب بالمقاس الصحيح وتناسب تماماً. لا تثنى حافة الجوارب العلوية أبداً. لأن ذلك من شأنه مضاعفة الضغط الذي قد يؤدي إلى تضيق خطير. إذا ازداد الألم في ساقيك عندما ترتدي جواربك، أو إذا شعرت أنك لست على ما يُرام، يجب عليك استشارة طبيبك أو اختصاصي مناسب في الحال. يُرجى التأكد من انتباهك لنظافة قديمك، وارتداء حذاء مريح، حتى لا تتضرر حياة الجوارب الدقيقة. يمكن لبعض مستحضرات الكريم والمرامح والزيوت أن تلتف جواربك أو تترك عليها بقعاً قبيحة المنظر. ولأسباب صحية، هذا المنتج غير مناسب لعلاج أكثر من مريض واحد. يمثل الملصق النسيجي جزءاً مهماً من الجوارب الضاغطة. إذا أزلت هذا الملصق، تبطل المطالبة بالضمان أو الاستبدال. وإذا استخدمت جواربك واعتنت بها وفقاً للتعليمات، فسيتمد عمرها الافتراضي لسته أشهر. وبعد انقضاء هذه المدة لم يعد من الممكن ضمان الفعالية الطبية؛ لذا نوصيك حينئذٍ بشراء جوارب جديدة.

Благодарим Ви, че избрахте компресионните чорапи VENOSAN®. Те са произведени в съответствие с най-новите достижения в медицината. Чорапите са медицинско изделие и поради това е изключително важно да прочетете настоящата инструкция много внимателно.

#### **Описание и характеристики на продукта**

Компресионни чорапи за крака и ръце, които упражняват натиск върху крайника и по този начин възстановяват физическия поток на кръвта и лимфните течности.

#### **Състав на материала**

Подробна информация за състава на материала на компресионните чорапи VENOSAN® можете да намерите върху защития текстилен етикет и на гърба на опаковката.

#### **Предназначение**

Компресионни чорапи за прилагане на компресионна терапия при лица с увредена венозна и/или лимфна система.

#### **Показания**

**Варикоза:** Първична и вторична варикоза, варици по време на бременност, след склеротерапия, след венозна хирургия **Тромбоемболия:** Тромбофлебит (повърхностен), както и след лечение на флебит, дълбока венозна тромбоза, след тромбоза, посттромботичен синдром, профилактика на тромбоза при амбулаторни пациенти **Хронична венозна недостатъчност:** CVI на стадии I до III по Видмер, C15-C6 по CEAP, предотвратяване на венозни язви, недостатъчност на съобщаващите вени, ангиодисплазия **Едема:** Лимфедем, отоци по време на бременност, посттравматичен оток, постоперативен оток, идиопатичен цикличен оток, II-ра степен на липоедем и по-висока, конгестивни състояния след продължителна неподвижност (застоен ставен синдром, парализа и частична парализа на крайника). **Други:** След изгаряния, хипертрофични белези

#### **Противопоказания**

Известна алергия и/или свръхчувствителност към някой от компонентите на продукта.

Медицинските компресионни чорапи VENOSAN® не трябва да се носят от хора, страдащи от:

**Абсолютни противопоказания:** Напреднала периферна артериална оклузивна болест, декомпенсирани сърдечни заболявания, септичен флебит, phlegmasia coerulea dolens (синя флегмазия)

**Относителни противопоказания:** Съпътстващи дерматози, непоносимост към компресиращата тъкан на чорапите, сензорни нарушения на крайника, напреднала периферна невропатия, първичен хроничен артрит. Неспазването на тези противопоказания ще доведе до отпадане на всякакви претенции за отговорност.

#### **Рискове и странични ефекти**

Използването на чорапи със силиконова задържаща лента може да доведе до раздразнение и/или алергии, а в редки случаи и до свръхчувствителност на кожата. Медицинските компресионни чорапи могат да причинят некроза на кожата и поражения от натиск върху периферната нервна система, особено ако се използват неправилно.

#### **Предупреждения и предпазни мерки**

Продуктите от серията VENOSAN® PRO съдържат латекс. Консултирайте се с обучени медицински специалисти, преди да носите чорапите за първи път. Чорапите не трябва да се носят при наличието на отворени рани. Много е важно чорапите да са с правилния размер и да са точно по мярка. Никога не подгъвайте горния ръб. Това ще удвои натиска, което може да доведе до опасно свиване. Ако по време на носене на чорапите болката в краката се увеличи или ако се чувствате зле, трябва незабавно да се консултирате с Вашия лекар или с подходящ специалист. Обърнете внимание, че краката трябва да са добре поддържани, както и да се носят хубави обувки, за да се избегне повреждане на фината плетка на чорапите. Някои кремове, мехлеми и масла могат да унищожат чорапите или да оставят неприятни петна. От хигиенни съображения този продукт не е предвиден за лечение на повече от един пациент. Текстилният етикет е важен компонент на компресионните чорапи.



## Указания за приложение

### 1. Подготовка

Изперете преди употреба! Остри или счупени нокти, груба кожа, остри пръстени, гривни или ръчни часовници могат да повредят финия текстил на чорапите VENOSAN® при обуване или събуване.

### 2. Приложение

Първоначалното поставяне на продукта може да се извършва само от обучени медицински специалисти. Обърнете внимание, че компресионните чорапи се обуват внимателно, а не се издърпват просто нагоре по крака. Най-добре е да обуете чорапите още на сутринта, веднага щом станете. Стъпалата и краката трябва да са сухи. В такива случаи може да помогне талкът.

1. Обърнете дългата част на чорапа обратно до петата, т.е. с изключение на стъпалото, вътрешната част на чорапа да гледа навън.
2. С двата палеца разтворете стъпалото на чорапа и нахлузете чорапа върху стъпалото.
3. Хванете горния ръб на чорапа и го издърпайте над петата.
4. След като дългата част на чорапа се издърпа над глезена, вкарайте двата си палеца отдолу и започнете леко да издърпвате по крака със зигзагообразно движение.

Чорапите VENOSAN® са изработени от силно еластичен материал и поради това е много важно горният ръб да не се дърпа с пълна сила. Чорапите трябва да се издърпват нагоре със серия от странични движения.

1. Когато свалите чорапите, издърпвайте горния ръб надолу по крака до глезена.
2. Вкарайте двата палеца между текстила и крака и свалете от петата.
3. Бавно издърпайте чорапа от стъпалото.

Носете компресионните чорапи всеки ден. Терапевтичният успех може да бъде гарантиран само при редовно носене на чорапите. Ако по време на носене на компресионните чорапи се появят болки или тежки кожни раздразнения, незабавно се консултирайте с Вашия лекар или аптекар.

### 3. Съвети за грижи (инструкции за грижи)

Компресионните чорапи VENOSAN® могат да се перат всеки ден в пералнята на макс. 40°C с програма за деликатно пране. Не използвайте омекотители, оптични избелители или препарати за отстраняване на петна. За да удължите максимално живота на продукта, не се препоръчва използването на сушилня/нагревател за сушене (виж етикета).

### Условия за съхранение и транспорт

Съхранявайте чорапите на стайна температура, защитени от влага и пряка слънчева светлина. Срокът на годност на чорапите е отбелязан със символ на пясъчен часовник върху етикета на опаковката. Срокът на годност на компресионните чорапи при правилно съхранение е 60 месеца. Нашите продукти по поръчка са предназначени за незабавна употреба, така че на опаковката не е посочен максимален срок на съхранение.

### Изхвърляне

Компресионните чорапи VENOSAN® могат да се изхвърлят с битовите отпадъци. Ако съществуват други национални законови разпоредби, те трябва да се прилагат.

### Обща информация

В случай на сериозен инцидент се свържете с производителя и компетентните здравни органи.

Děkujeme Vám, že jste si vybral/a kompresní punčochy VENOSAN®. Jsou vyrobeny v souladu s nejnovějšími zdravotními poznatky. Tyto punčochy jsou zdravotní pomůckou, je tedy nezbytně nutné, abyste si tyto pokyny přečetli velice pozorně.

### Popis a vlastnosti výrobku

Kompresní punčochy a návleky na nohy a paže, vyvíjející tlak na končetinu a podporující tím fyzický průtok krve a lymfatické tekutiny.

### Složení materiálu

Přesné detaily složení materiálu kompresních punčoch VENOSAN® najdete na všité textilní cedulce a na zadní straně obalu.

### Použití

Kompresní punčochy a návleky pro aplikaci kompresní terapie u osob s poškozeným žilním nebo lymfatickým systémem.

### Indikace

**Křečové žíly:** Primární a sekundární křečové žíly, křečové žíly v těhotenství, po skleroterapii, po žilní operaci **Tromboembolie:** (Povrchová) tromboflebitida, a rovněž po léčbě zánětu žil, hluboké žilní trombózy, po trombóze, posttrombotickém syndromu, profylaxe trombózy pro chodící pacienty

**Chronická žilní nedostatečnost:** Stupně I až III ČŽN podle Widmerovy klasifikace, C1S-C6 podle CEAP, prevence bércových vředů, nedostatečnost perforujících žil, cévní dysplazie **Edémy:** Lymfedém, edém během těhotenství, posttraumatický edém, postoperační edém, idiopatický cyklický edém, II. a vyšší stupeň lipedému, dispozice k městnání v následku dlouhodobé nehybnosti (artrogenní městnavý syndrom, paralýza a částečná paralýza končetin). **Další:** Po popáleninách, při hypertrofních jizvách

### Kontraindikace

Známe alergie a nebo zvýšená citlivost na některou ze složek výrobku. Zdravotní kompresní punčochy VENOSAN® nesmí nosit nikdo, kdo trpí následujícími chorobami:

**Absolutně:** Pokročilé periferní arteriální okluzivní onemocnění, nemoci spjaté se srdeční dekompenzací, septický zánět žil, phlegmasia coerulea dolens

**Relativně:** Průvodní kožní onemocnění, nesnášenlivost látky kompresních punčoch, smyslové poruchy končetiny, pokročilá periferní neuropatie, primární chronická artritida.

Nedodržení těchto kontraindikací má za následek neplatnost všech nároků uplatněných na základě odpovědnosti.

### Rizika a vedlejší účinky

Použití punčoch a návleků se samodržícím silikonovým lemem může způsobit podráždění pokožky, popř. může ve vzácných případech citlivé pokožky vyvolat alergie. Zdravotní kompresní punčochy mohou způsobit nekrózu kožní tkáně a tlakové poškození periferního nervového systému, hlavně při nesprávném použití.

### Varování a preventivní opatření

Výrobky řady VENOSAN® PRO obsahují latex. Před prvním použitím punčoch se poraďte se vyskoleným lékařským personálem. Punčochy se nemají nosit na otevřených ranách. Je velice důležité, aby punčochy odpovídaly správné velikosti a přesně Vám seděly. Nikdy neohrnujte horní šev. Tím by se zdvojnásobil tlak, což by mohlo vést k nebezpečnému stažení. Pokud se během nošení punčoch bolest v končetinách zhorší nebo necítíte-li se dobře, je nutné se okamžitě poradit s lékařem nebo příslušným odborníkem.

Věnujte, prosím, pozornost dobré péči o nohy, i výběru vhodné obuvi, abyste nepoškodili jemný úplet punčoch. Některé krémy, masti a oleje mohou Vaše punčochy poničit nebo na nich zanechat nevzhledné skvrny. Z hygienických důvodů se tento výrobek nedoporučuje pro léčbu víc než jednoho pacienta.

Textilní cedulka je důležitou součástí kompresních punčoch. Pokud tuto cedulku odstraníte, zbavujete se možnosti uplatnění záruky či výměny. Budete-li punčochy používat a pečovat o ně v souladu s pokyny, bude jejich použitelná životnost šest měsíců. Po uplynutí této doby již nemůže být zaručen jejich léčebný účinek a doporučujeme vám nákup nových.



## **Pokyny k oblékání**

### **1. Příprava**

Před použitím vyperte! Ostré či popraskané nehty, zhrublá kůže, prsteny, náramky či hodinky s ostrými hranami mohou při oblékání nebo svlékání poškodit tenký úpletový materiál Vašich punčoch VENOSAN®.

### **2. Oblékání**

První oblékání výrobku může provést jedine odborník se zdravotnickým vzděláním.

Upozorňujeme, že kompresní punčochy je třeba oblékat opatrně, a ne je jednoduše natáhnout na nohu. Nejvhodnější je obléknout si punčochy hned po probuzení, jakmile vstanete z postele. Nohy a celé dolní končetiny musí být suché. V případě nutnosti může pomoci mastkový pudr.

1. Obráťte punčochu naruby až po úroveň paty, tzn., že kromě části pro nohu musí být celá punčocha naruby.
2. Pomocí obou palců roztáhněte dolní část punčochy a natáhněte ji po nárt.
3. Uchopte horní okraj punčochy a přetáhněte jej přes patu.
4. Jakmile budete mít punčochu nasazenou na noze až nad kotník, vsuňte dovnitř oba palce a masážními pohyby do stran punčochu zvedejte podél dolní končetiny.

Vaše punčochy VENOSAN® jsou vyrobené z vysoce elastického materiálu, a proto je velice důležité, abyste je netahali nahoru za horní okraj silou. Punčochu je třeba natahovat nahoru postupně pomocí masážních pohybů do stran.

1. Při svlékání punčoch stáhněte horní okraj dolů až ke kotníku.
2. Vsuňte oba palce mezi úplet a nohu a volně přetáhněte přes patu.
3. Pomalu stáhněte punčochu z nohy.

Kompresní punčochy noste každý den. Úspěch léčby je zaručený pouze při pravidelném nošení punčoch. Objeví-li se při nošení kompresních punčoch bolesti či výrazné podráždění pokožky, neprodleně se poraďte s lékařem či lékárníkem.

### **3. Doporučení (pokyny) k péči**

Kompresní punčochy VENOSAN® můžete prát v pračce na max. 40°C a program na jemné prádlo.

Nepoužívejte aviváže, optické zjasňovače ani odstraňovače skvrn. Aby se maximálně prodloužila životnost výrobku, nepoužívejte k sušení bubnové sušičky nebo radiátory (viz etiketa).

### **Podmínky skladování a přepravy**

Punčochy skladujte při pokojové teplotě a chráňte před vlhkostí a přímým slunečním zářením. Na obalu naleznete maximální datum spotřeby kompresních punčoch ve tvaru přesýpacích hodin. Mějte na paměti, že životnost kompresních punčoch a návleků je při správném skladování 60 měsíců. Naše výrobky vyráběné na míru jsou určeny k okamžitému použití, proto se na obalu nenachází datum maximální doby skladování.

### **Likvidace**

Kompresní punčochy VENOSAN® lze vyhodit do domácího odpadu. V případě, že existují jiné vnitrostátní právní předpisy, je třeba se jimi řídit.

### **Obecné informace**

V případě vážného incidentu kontaktujte výrobce a zodpovědné zdravotnické orgány.

Tak fordi du har valgt VENOSAN® kompressionsstrømper. Strømperne er produceret i henhold til nyeste lægevidenskabelige forskning. Strømperne er klassificeret som medicinsk udstyr, og det er derfor bydende nødvendigt, at du læser disse instruktioner nøje igennem inden brug.

### Produktbeskrivelse og -egenskaber

Kompressionsstrømper til arme og ben, som udsætter kroppsdelene for tryk for derved at fremme gennemstrømningen af blod og lymfevæske.

### Materialesammensætning

Du kan finde præcise oplysninger om din VENOSAN® kompressionsstrømpes materialesammensætning på vaskemærket og bag på emballagen.

### Formålsbestemt anvendelse

Langtidsbehandling af vene- og/eller lymfesygdomme i benene.

### Indikationer

**Åreknuder:** Primære og sekundære åreknuder, graviditetsåreknuder, efter skleroterapi, efter venekirurgi

**Tromboemboli:** Tromboflebit (overfladisk) samt efter behandling for årebetændelse, dyb venetrombose, efter trombose, posttrombotisk syndrom, tromboseprofylakse for ambulante patienter

**Kronisk venøs insufficiens:** CVI-klasse I til III i henhold til Widmer, C1S-C6 i henhold til CEAP,

forebyggelse af venøse bensår, manglende borttransport af lymfevæske, angiodyplasi

**Ødemer:** Lymfeødemer, ødemer under graviditet, posttraumatiske ødemer, postoperative ødemer, idiopatiske cykliske ødemer, klasse II

lipødemer og derover, ophobningstilstande som følge af langvarig immobilitet (artrogent ophobningssyndrom, lammelse og delvis lammelse af ekstremiteterne). **Andet:** Efter brandsår, hypertrofiske ar

### Kontraindikationer

Kendte allergier og/eller hypersensitivitet over for en eller flere af produktkomponenterne. VENOSAN® medicinske kompressionsstrømper må ikke bruges af personer, som lider af følgende:

**Absolut:** Fremskreden perifer arteriel okklusiv sygdom, dekomenseret hjerteinsufficiens, septisk flebitis, phlegmasia coerulea dolens

**Relativ:** Ledsagende dermatose, intolerans over for kompressionsstrømpens materiale, sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteterne, fremskreden perifer neuropati, primær kronisk arthritis. Ved manglende hensyntagen til ovennævnte kontraindikationer bortfalder ethvert garantiansvar.

### Ricisi og bivirkninger

Brugen af strømper med selvsiddende silikonekanter kan medføre hudirritationer og/eller allergier i tilfælde af særlig følsom hud. Medicinske kompressionsstrømper kan forårsage hudnekrose og trykskader på det perifære nervesystem, især hvis de bruges forkert.

### Advarsler og forholdsregler

Produkterne i VENOSAN® PRO serien indeholder latex. Sørg for at lade dig rådgive og vejlede af sundhedsfagligt uddannet personale, inden du bruger dine strømper første gang. Strømperne må ikke bruges oven på åbne sår. Det er meget vigtigt, at strømperne har den rigtige størrelse og passer dig præcist. Den øverste søm må aldrig bukke om. Dette vil fordoble trykket, hvilket kan medføre en farlig forsnævring. Hvis smerterne i dine ben øges, når du bruger dine strømper, eller du føler dig utilpas, skal du omgående søge hjælp hos din læge eller en fagrelevant

specialist. Sørg for at beskytte dine strømper ved at klippe dine tånegle og bruge fodtøj af høj kvalitet.

Visse cremer, salver og olier kan ødelægge dine strømper eller efterlade grimme pletter.

Af hygiejnemæssige årsager egner dette produkt sig ikke til behandlingen af flere patienter samtidig.

Vaskemærket er en vigtig del af kompressionsstrømperne. Hvis du fjerner mærket, bortfalder reklamationsretten og retten til ombytning. Hvis du bruger og plejer dine strømper i henhold til vejledningen, kan du have glæde af dem i seks måneder. Efter denne periode kan den medicinske effekt ikke længere garanteres, og vi anbefaler dig derfor at købe nye strømper.



## Sådan anvender du strømperne

### 1. Forberedelse

Skal vaskes inden brug! Skarpe eller flækkede fingernegle, ru hud, ringe med skarpe kanter, armbånd eller armbåndsurre kan ødelægge strømpernes sarte strikmateriale, når du tager dine VENOSAN® af og på.

### 2. Sådan tager du strømperne på

Den indledende produkttilpasning skal altid udføres af sundhedsfaglige specialister.

Bemærk venligst, at kompressionsstrømperne skal påføres omhyggeligt og ikke bare trækkes op over benet. Det er bedst at tage strømperne på som det første om morgenen. Dine ben og fødder skal være tørre. Du kan eventuelt tage talkumpudder til hjælp.

1. Vend vrangen ud på strømpebenet fra toppen og helt ned til hælen, dvs. undtagen selve strømpefoden. Strømpens inderside skal altså vende udad.
2. Brug begge tommelfingre til at holde strømpefoden åben, og træk så strømpen hen over foden.
3. Tag fat i strømpens øverste kant, og træk den hen over hælen.
4. Når du har fået strømpebenet op over anklen, skal du stikke begge tommelfingre ind i strømpen og massere stoffet op ad benet i en zigzagbevægelse.

Dine VENOSAN® strømper er lavet af et meget elastisk materiale, og derfor må du endelig ikke bare trække den øverste søm op, så hårdt du kan. Strømpen skal stille og roligt masseres op ad benet, idet du bevæger strømpen forsigtigt fra side til side.

1. Når du vil tage strømperne af, skal du trække den øverste søm på strømpebenet helt ned til anklen.
2. Skub begge tommelfingre ind mellem strikstoffet og dit ben, og træk forsigtigt stoffet ned over din hæl.
3. Træk forsigtigt strømpen hen over din fod.

Brug dine kompressionsstrømper hver dag. Du kan kun opnå tilfredsstillende behandlingsresultater ved regelmæssig brug af strømperne. Henvend dig straks til din læge eller apoteker, hvis du oplever smerter eller alvorlig hudirritation, mens du bruger kompressionsstrømperne.

### 3. Anbefalet pleje (plejehenvisninger)

Du kan vaske dine VENOSAN® kompressionsstrømper i vaskemaskinen på maks. 40°C. Vask strømperne på skånevask eller finvask. Undlad at bruge skyllemiddel, blegemidler eller pletfjerner. Du opnår den længst mulige produktlevetid, hvis du hverken kommer strømperne i tørretumbleren eller tørrer dem på radiatoren (se vaskemærke).

### Opbevaring og transport

Opbevar strømperne ved stuetemperatur, og beskyt dem mod fugt og direkte sollys. Du kan se dine kompressionsstrømpers udløbsdato på emballagen i form af et timeglas. Bemærk venligst, at produktlevetiden på kompressionsstrømperne er 60 måneder ved korrekt opbevaring.

Vores brugertilpassede produkter er tiltænkt øjeblikkelig brug, og derfor er der ikke angivet nogen maksimum-opbevaringsdato på emballagen.

### Bortskaffelse

VENOSAN® kompressionsstrømper kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Hvis der gælder andre regler vedrørende affaldssortering i dit land, skal disse overholdes.

### Generelle informationer

I tilfælde af en alvorlig hændelse skal du kontakte producenten og den tilsynsførende sundhedsmyndighed.

Ευχαριστούμε που επιλέξατε τις κάλτσες συμπίεσης VENOSAN®. Είναι κατασκευασμένες σύμφωνα με τις πιο πρόσφατες ιατρικές γνώσεις. Οι κάλτσες αποτελούν ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν, συνεπώς είναι απολύτως σημαντικό να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πολύ προσεκτικά.

### Περιγραφή και χαρακτηριστικά του προϊόντος

Συμπιεστικά ενδύματα για άνω και κάτω άκρα, τα οποία ασκούν πίεση στο άκρο και, με αυτόν τον τρόπο, επαναφέρουν τη φυσική ροή του αίματος και των λεμφικών υγρών.

### Σύνθεση υλικού

Μπορείτε να βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες για τη σύνθεση του υλικού των καλτσών συμπίεσης VENOSAN® στην υφασμάτινη ετικέτα που είναι ραμμένη επάνω στο προϊόν, και στο πίσω μέρος της συσκευασίας.

### Σκοπός για τον οποίο προορίζονται

Συμπιεστικά ενδύματα για την εφαρμογή θεραπείας συμπίεσης σε άτομα με ανεπάρκεια του φλεβικού ή/και λεμφικού συστήματος.

### Ενδείξεις

**Κιρσοί:** Πρωτογενείς και δευτερογενείς κιρσοί, κιρσοί κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης, μετά από σκληροθεραπεία, μετά από επέμβαση στις φλέβες **Θρομβοεμβολή:** Θρομβοφλεβίτιδα (επιπολής) καθώς και μετά από θεραπεία φλεβίτιδας, εν τω βάθει θρόμβωση, μετά από θρόμβωση, μεταθρομβωτικό σύνδρομο, προφύλαξη από θρόμβωση για περιπατητικούς ασθενείς **Χρόνια φλεβική ανεπάρκεια:** Βαθμοί I έως III της χρόνιας φλεβικής ανεπάρκειας κατά Widmer, C15-C6 κατά CEAP, πρόληψη φλεβικών ελκών, ανεπάρκεια επικοινωνουσών φλεβών, αγγειοδυσπλασία **Οιδήματα:** Λεμφοίδημα, οίδημα κατά την εγκυμοσύνη, μετατραυματικό οίδημα, μετεγχειρητικό οίδημα, ιδιοπαθές κυκλικό οίδημα, λιποίδημα βαθμού II και άνω, συμφορητικές καταστάσεις μετά από παρατεταμένη ακινησία (σύνδρομο αρθρογενούς στάσης, παράλυση και μερική παράλυση του άκρου). **Άλλα:** Μετά από εγκαύματα, υπερτροφικές ουλές

### Αντενδείξεις

Γνωστή αλλεργία ή/και υπερευαίσθησα σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του προϊόντος. Οι ιατρικές κάλτσες συμπίεσης VENOSAN® δεν πρέπει να φοριούνται από άτομα που πάσχουν από τα ακόλουθα: **Καθόλου:** Προχωρημένη περιφερική αρτηριακή αποφρακτική νόσο, μη αντιρροπούμενες καρδιακές νόσους, σπηκτική φλεβίτιδα, οξεία θανατηφόρος μορφή της εν τω βάθει φλεβικής θρομβώσεως με βαριά κυάνωση του άκρου (phlegmasia coerulea dolens)

**Κατά περίπτωση:** Συνοδές δερματοπάθειες, δυσανεξία στο ύφασμα των καλτσών συμπίεσης, αισθητηριακές διαταραχές του άκρου, προχωρημένη περιφερική νευροπάθεια, πρωτογενή χρόνια αρθρίτιδα. Η μη τήρηση αυτών των αντενδείξεων θα έχει ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξίωσης ευθύνης.

### Κίνδυνοι και ανεπιθύμητες ενέργειες

Η χρήση συμπιεστικών ενδυμάτων με αυτοσυγκρατούμενο λάστιχο σιλικόνης ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος ή/και σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να προκύψουν αλλεργίες σε ευαίσθητα δέρματα. Οι ιατρικές κάλτσες συμπίεσης μπορούν να προκαλέσουν νέκρωση του δέρματος και βλάβες λόγω πίεσης στο περιφερικό νευρικό σύστημα, ειδικά σε περίπτωση κακής χρήσης.

### Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

Τα προϊόντα της σειράς VENOSAN® PRO περιέχουν λατέξ. Φροντίστε να συμβουλευτείτε εκπαιδευμένους ιατρικούς επαγγελματίες προτού φορέσετε τις κάλτσες σας για πρώτη φορά. Οι κάλτσες δεν πρέπει να φορεθούν πάνω από ανοικτές πληγές. Είναι πολύ σημαντικό οι κάλτσες να έχουν το σωστό μέγεθος και να ταιριάζουν απόλυτα στο πόδι σας. Ποτέ μην τις διπλώνετε πάνω από την άνω ραφή. Η ενέργεια αυτή θα προκαλέσει διπλάσιασμό της πίεσης, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη συμπίεση. Εάν ο πόνος στα πόδια σας αυξάνεται όταν φοράτε τις κάλτσες ή εάν δεν αισθάνεστε καλά, πρέπει να συμβουλευτείτε αμέσως τον ιατρό σας ή έναν κατάλληλο ειδικό. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή ώστε να είναι τα πόδια σας περιποιημένα και να φοράτε καλά υποδήματα, έτσι ώστε να μην προκληθούν φθορές στη λεπτή πλέξη των καλτσών. Ορισμένες κρέμες, αλοιφές και έλαια μπορούν να καταστρέψουν τις κάλτσες σας ή να αφήσουν άσχημους λεκέδες. Για λόγους υγιεινής, το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για χρήση από πολλαπλούς ασθενείς. Η υφασμάτινη ετικέτα αποτελεί σημαντικό μέρος των καλτσών συμπίεσης. Εάν αφαιρέσετε αυτή την ετικέτα, ακυρώνεται η αξίωση βάσει εγγύησης ή η αξίωση αλλαγής. Εάν χρησιμοποιείτε και φροντίζετε τις κάλτσες σας σύμφωνα με τις οδηγίες, θα έχουν ωφέλιμη διάρκεια ζωής έξι μηνών. Μετά από αυτό το διάστημα η ιατρική αποτελεσματικότητα παύει πλέον να είναι εγγυημένη και σας συστήσουμε να αγοράσετε νέες κάλτσες.



## Οδηγίες εφαρμογής

### 1. Προετοιμασία

Πλύνετε το προϊόν πριν από τη χρήση! Τα κοφτερά ή σπασμένα νύχια των χεριών, το άγριο δέρμα ή τα δαχτυλίδια, τα βραχιόλια ή τα ρολόγια με αιχμηρά άκρα μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο διαφανές πλεκτό ύφασμα των κάλτσων VENOSAN® όταν τις φοράτε ή όταν τις βγάζετε.

### 2. Εφαρμογή

Η αρχική τοποθέτηση του προϊόντος πρέπει να εκτελείται μόνο από ειδικούς με ιατρική εκπαίδευση.

Σημειώστε ότι οι κάλτσες συμπίεσης πρέπει να φορεθούν προσεκτικά και όχι απλώς να τραβηχτούν προς τα πάνω στο πόδι. Είναι καλύτερο να φοράτε τις κάλτσες σας το πρωί, αμέσως μόλις σηκωθείτε. Τα πέλματα και τα πόδια σας πρέπει να είναι στεγνά. Εάν χρειαστεί, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ταλκ.

1. Γυρίστε το πόδι της κάλτσας μέσα-έξω μέχρι κάτω στη φτέρνα, δηλ. σε όλο το μήκος εκτός από το κομμάτι του πέλματος, έτσι ώστε το εσωτερικό της κάλτσας να είναι στραμμένο προς τα έξω.
2. Με τους αντίχειρές σας τεντώστε το πέλμα της κάλτσας για να ανοίξει και φορέστε το πέλμα της κάλτσας στο πέλμα σας.
3. Πιάστε το άνω άκρο της κάλτσας και τραβήξτε το πάνω από τη φτέρνα σας.
4. Μόλις ολόκληρο το πόδι της κάλτσας βρεθεί πάνω από τον αστράγαλό σας, πιάστε το εσωτερικό της κάλτσας με τους αντίχειρές σας και με κινήσεις μαλάξεων και ζιγκ-ζαγκ ανεβάστε το ύφασμα προς τα πάνω στο πόδι σας.

Δεδομένου ότι οι κάλτσες VENOSAN® κατασκευάζονται από εξαιρετικά ελαστικό υλικό, είναι πολύ σημαντικό να μην τραβήξετε προς τα επάνω την άνω ραφή με δύναμη. Η κάλτσα πρέπει να ανέβει προς τα επάνω με μαλάξεις, με διαδοχικές κινήσεις από τη μια πλευρά έως την άλλη.

1. Όταν βγάζετε τις κάλτσες, τραβήξτε την άνω ραφή του ποδιού της κάλτσας προς τα κάτω, μέχρι τον αστράγαλό σας.
2. Βάλτε τους αντίχειρές σας μεταξύ του πλεκτού υφάσματος και του ποδιού σας και με απαλές κινήσεις βγάλτε το από τη φτέρνα σας.
3. Βγάλτε αργά την κάλτσα από το πέλμα σας.

Να φοράτε τις κάλτσες συμπίεσης κάθε μέρα. Η θεραπευτική επιτυχία τους μπορεί να διασφαλιστεί μόνο εάν οι κάλτσες φοριούνται τακτικά. Συμβουλευτείτε τον ιατρό ή το φαρμακοποιό σας αμέσως, εάν εμφανίσετε πόνο ή σοβαρό ερεθισμό του δέρματος ενώ φοράτε τις κάλτσες συμπίεσης.

### 3. Συστάσεις φροντίδας (οδηγίες φροντίδας)

Μπορείτε να πλύνετε τις κάλτσες συμπίεσης VENOSAN® στο πλυντήριο ρούχων, σε μέγιστη θερμοκρασία 40°C, στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικά ρούχων, λευκαντικά ή αφαιρετικά λεκέδων. Για να μεγιστοποιήσετε την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του προϊόντος, μην το βάζετε στο στεγνωτήριο ή επάνω σε καλοριφέρ για να στεγνώσει (βλ. ετικέτα).

#### Συνθήκες φύλαξης και μεταφοράς

Φυλάσσετε τις κάλτσες σε θερμοκρασία δωματίου και προστατεύστε τις από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως. Η ημερομηνία λήξης των κάλτσων συμπίεσης υποδεικνύεται με τη μορφή κλεψύδρας επάνω στην ετικέτα της συσκευασίας. Σημειώστε πως η διάρκεια ζωής στο ράφι των συμπιεστικών ενδυμάτων είναι 60 μήνες, εφόσον φυλάσσονται σωστά. Τα προσαρμοσμένα προϊόντα μας προορίζονται για χρήση άμεσα, συνεπώς στη συσκευασία δεν υποδεικνύεται μέγιστη ημερομηνία φύλαξης.

#### Απόρριψη

Οι κάλτσες συμπίεσης VENOSAN® μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Εάν υπάρχουν εθνικοί κανονισμοί απόρριψης που υποδεικνύουν άλλη διαδικασία, αυτοί θα πρέπει να εφαρμόζονται.

#### Γενικές πληροφορίες

Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή και τις υπεύθυνες υγειονομικές αρχές.

Täname teid, et valisite VENOSAN® tugisukad. Sukad on toodetud kooskõlas uusimate meditsiiniteadmistega. Sukad on meditsiiniseade ning seetõttu tuleb need juhised kindlasti tähelepanelikult läbi lugeda.

### Toote kirjeldus ja omadused

Kätele ja jalgadele mõeldud tugisukad, mis avaldavad jäsemele survet ja taastavad seeläbi vere ja lümfivedelike füüsilise voolu.

#### Materjali koostis

VENOSAN® tugisukkade materjali täpse koostise leiatis sisseömmeldud tekstiiletiketilt ja pakendi tagaküljelt.

#### Olstarve

Tugisukad surveteraapia rakendamiseks isikutel, kelle veeni- ja/või lümfisüsteem on kahjustunud.

#### Näidustused

**Varikoos:** primaarne ja sekundaarne varikoos, rasedusaegne varikoos, skleroteraapia ja veenioperatsiooni järel. **Trombembolia:** tromboflebiit (pindmine) ja flebiidiravi järel, süvaveenitromboos, posttrombootiline sündroom, tromboosi profülaktika ambulatoorsetel patsientidel.

**Krooniline veenipuudulikkus:** KVP (CVI) astmed I kuni III Widmeri järgi, C15–C6 CEAP järgi, veenihaavandite ennetamine, ühendusveenide puudulikkus, angiodüsplaasia. **Tursed:** lümfitursed, rasedusaegsed tursed, traumajärgsed tursed, operatsioonijärgsed tursed, idiopaatilised tsüklilised tursed, II ja kõrgema astme lipoödeem, pikaajalise liikumatuse järgsed kongestioonid (artrogeense staasi sündroom, jäsemete paralüüs ja osaline paralüüs). **Muud:** põletuste järel, armkoe vohamine.

#### Vastunäidustused

Teadaolevad allergiad ja/või ülitundlikkus toote ükskõik millise koostisosaga suhtes. VENOSAN® meditsiinilisi tugisukke ei tohi kanda, kui esineb mõni järgmistest seisunditest.

**Absoluutsed:** kaugelearenenud perifeerne arteriaalne okluseeriv haigus, kompenseerimata südamepuudulikkus, septiline flebiit, phlegmasia coerulea dolens („sinine flebiit“).

**Suhtelised:** kaasuvad dermatoosid, tugisuka materjali talumatus, jäsemete sensoorsed häired, kaugelearenenud perifeerne neuropaatia, primaarne krooniline artriit. Vastunäidustuste eiramise korral tootja vastutust ei võta.

#### Riskid ja kõrvaltoimed

Silikoonist isekinnituv ülaosaga sukkade kasutamine võib tundlikul nahal harvadel juhtudel põhjustada nahaärritust ja/või allergiaid. Meditsiinilised tugisukad võivad põhjustada naha nekroosi ja perifeerse närvisüsteemi survekahjustusi, eriti väärkasutamise korral.

#### Hoiatused ja ettevaatusabinõud

VENOSAN® PRO sarja tooted sisaldavad lateksit. Enne sukkade esimest korda kasutamist pidage nõu erialase väljaõppega meditsiinitöötajaga. Sukki ei tohi kanda lahtistel haavadel. Väga oluline on kanda õige suurusega ja hästi istuvaid sukki. Ärge pöörake ülemist serva kunagi alla. See kahekordistab survet ja võib põhjustada ohtlikku soonimist. Kui tugisukkade kandmise ajal suureneb jalgades valu või kui te ei tunne ennast hästi, peate pöörduma kohe arsti või pädeva asjatundja poole. Jalad peavad olema hooldatud ja jalanõud korralikud, et sukkade peen kude ei saaks kahjustada. Teatud kreemid, salvid ja õlid võivad sukki kahjustada või tekitada inetuid plekke. Hügieenikaalutlustel tohib toodet kasutada ainult üks patsient. Tekstiilist etikett on tugisukkade oluline komponent. Selle eemaldamisel kaotate õiguse garantiile ja toote ümbervahetamisele. Kui kasutate ja hooldate sukki juhiste kohaselt, on nende kasutusiga kuus kuud. Pärast seda ei ole nende toime enam tagatud ja soovitatav on osta uued sukad.



## Kasutusjuhised

### 1. Ettevalmistus

Enne kasutamist tuleb ennast pesta! Teravad või murdunud küüned, kare nahk, terava servaga sõrmused, käevõrud ja käekellad võivad VENOSAN® õrna kude sukkade jalgapanemise ja äravõtmise ajal kahjustada.

### 2. Kasutamine

Toote tohib esimesel korral jalga panna ainult meditsiinilise väljaõppega spetsialist.

Tugisukki tuleb panna jalga hoolikalt, mitte lihtsalt mööda jalga üles tõmmata. Kõige parem on panna sukad jalga kohe pärast ärkamist. Jalad peavad olema kuivad. Vajaduse korral võib kasutada talki.

1. Kerige suka sääreosa kuni kannani alla kokku, nii et sisemine külg on väljaspool.
2. Venitage suka labaosa põialdega lahti ja tõmmake sukk üle jalalaba.
3. Võtke kinni suka ülemisest servast ja tõmmake see üle kanna.
4. Kui kogu suka sääreosa on üle kanna tõmmatud, võtke põialdega sukast seestpoolt kinni ja tõmmake sukka mööda säärt siksakliigutustega üles.

Kuna VENOSAN® sukad on valmistatud äärmiselt elastsest materjalist, on väga oluline, et te ei tõmbaks ülemist serva liiga kõvasti. Tugisukad tuleb tõmmata üles masseerival, liikudes ühelt küljelt teisele.

1. Sukkade äravõtmisel tuleb tõmmata jalaääre osa ülemine serv kuni pahkluni alla.
2. Vajutage mõlemad põidlad suka ja jala vahele ning tõmmake sukk üle kanna.
3. Tõmmake sukk aeglaselt üle jala.

Kandke tugisukki iga päev. Ravi edukus on tagatud ainult siis, kui sukki kantakse regulaarselt. Pöörduge kohe arsti või apteekri poole, kui tugisukkade kandmise ajal tekib valu või tugev nahaärritus.

### 3. Hooldussoovitused (hooldusjuhised)

VENOSAN® tugisukki võib pesta pesumasinas max 40°C juures õrna pesu programmiga. Ärge kasutage pesupehmedajaid, optilisi valgendeid ega plekieemaldajaid. Toote pikima võimaliku kasutusea pikendamiseks ärge kuivatage seda trummelkuivatis ega radiaatoril (vt etiketti).

### Hoiulepaneku- ja transporditingimused

Hoidke sukki toatemperatuuril ning kaitske neid niiskuse ja otsese päikesevalguse eest. Tugisukkade säilivusaaja leiate pakendi märgistuselt liivakella märgi juurest. Kui tugisukki hoitakse õigesti, on nende kasutusiga 60 kuud. Meie eritellimusel valmistatud tooteid tuleb hakata kohe kasutama, mistõttu ei ole pakendil maksimaalset säilivusaega.

### Kasutuselt kõrvaldamine

VENOSAN® tugisukad võib ära visata olmejäätmete hulgas. Kui riigisiseseid määrused on erinevad, tuleb lähtuda neist.

### Üldine teave

Raskete juhtumite korral pöörduge tootja ja vastutavate tervishoiuametkondade poole.

Kiitos VENOSAN®-hoitosukkien valinnasta. Ne on valmistettu viimeisintä tutkimustietoa hyödyntäen. Hoitosukat ovat lääkinällinen apuväline, ja tämän vuoksi on ehdottoman tärkeää, että luet nämä ohjeet erittäin huolellisesti.

### **Tuotteen kuvaus ja ominaisuudet**

Jaloille ja käsivarsille tarkoitetut hoitosukat kohdistavat raajaan puristusta, joka helpottaa veren ja lymfaneiteiden luontaista kiertoa raajoissa.

### **Materiaalin koostumus**

VENOSAN®-hoitosukkien valmistusmateriaalin koostumus on ilmoitettu niihin ommellussa hoito-ohjemerkeissä ja pakkauksen takapuolella.

### **Käyttötarkoitus**

Hoitosukat verenkierto- ja/tai imukudosjärjestelmän sairauksien kompressiohoitoon.

### **Käyttöaiheet**

**Suonikohjutauti:** primäärinen ja sekundäärinen suonikohjutauti, raskaudenaikainen tai kovetushoidon (vaahtoskleroterapia) tai verisuonileikkauksen jälkeen ilmenevä suonikohjutauti

**Laskimotukos:** laskimotulehdus (pinnallinen) sekä laskimotulehduksen, syvän laskimotukoksen tai veritulpan jälkihoito, laskimotukoksen jälkeisen (posttromboottisen) oireyhtymän hoito ja laskimotukosten ennaltaehkäisy liikuntakykyisillä potilailla

**Krooninen laskimoiden vajaatoiminta:** kliiniset luokat (Widmerin luokat) I–III, CEAP-luokat C1S–C6, säärihaavojen ennaltaehkäisy, yhdyslaskimoiden vajaatoiminta ja angiodysplasia **Turvotus/ödeema:** lymfaturvotus, raskaudenaikainen tai trauman- tai leikkauksenjälkeinen turvotus, idiopaattinen syklinen turvotus, vakavuudeltaan vähintään luokan II lipoödeema ja pitkäaikaisen liikkumattomuuden aiheuttama turvotus (raajojen jäykkyys tai raajan täydellinen tai osittainen halvas).

**Muut:** palovammojen ja hypertrofisten arpien jälkihoito

### **Vasta-aiheet**

Tiedossa oleva allergia ja/tai yliherkkyys mille tahansa hoitosukissa käytetylle materiaalille. Seuraavista sairauksista kärsivien potilaiden ei tule käyttää VENOSAN®-hoitosukkia:

**Absoluuttiset vasta-aiheet:** pitkälle edennyt alaraajojen valtimotauti, sydämen vajaatoiminta, septinen laskimotulehdus, phlegmasia coerulea dolens.

**Suhteelliset vasta-aiheet:** samanaikaiset ihosairaudet, allergia/yliherkkyys hoitosukan valmistusmateriaaleille, alaraajojen aistihäiriöt, pitkälle edennyt ääreishermojen rappeuma, primäärinen krooninen niveltulehdus. Emme ole vastuussa hoitosukien käyttöön liittyvistä vahingoista, jos näitä vasta-aiheita koskevia ohjeita ei noudateta.

### **Riskit ja sivuvaikutukset**

Sukkien lisätukea antava silikonireunus saattaa aiheuttaa ihoärsytystä ja/tai allergioita, jos potilaan iho on erityisen herkkä. Lääkinälliset hoitosukat voivat aiheuttaa ihon kuolion ja ääreishermoston painevaurioita erityisesti, jos niitä käytetään virheellisesti.

### **Varoitukset ja varoimenpiteet**

VENOSAN® PRO -sarjan tuotteet sisältävät lateksia. Keskustele hoitosukien käytöstä pätevän terveydenhuollon ammattilaisen kanssa ennen niiden käytön aloittamista. Sukkia ei tule käyttää avoimien haavojen päällä. On ehdottoman tärkeää, että sukat ovat oikean kokoiset ja hyvin istuvat. Älä koskaan taita sukkien yläsaamaa. Tämä kaksinkertaistaa sukan muodostaman paineen, mikä voi johtaa verisuonten vaaralliseen puristumiseen. Ota heti yhteyttä lääkäriin tai muuhun pätevään terveydenhuollon ammattilaiseen, jos alaraajojen kipu pahenee sukkiä käytettäessä tai jos niiden käyttö aiheuttaa muita oireita. Pidä jalkasi puhtaina ja hyvin hoidettuina ja käytä hyväkuntoisia kenkiä, jotta sukkien ohut kudottu materiaali ei vaurioitu. Jotkin voiteet, salvat ja öljyt voivat vaurioittaa sukkiä tai aiheuttaa tahrjoja. Tämä tuote on tarkoitettu hygieniasyistä ainoastaan yhden potilaan käyttöön. Hoito-ohjemerkeissä on tärkeä osa hoitosukkiä. Sukkiä takuu tai vaihto-oikeus raukeaa, jos merkki poistetaan. Sukkiä käyttöikä on ohjeiden mukaan oikein käytettyinä ja hoidettuina kuusi kuukautta. Niiden tehoa ei voida taata enää tämän jälkeen, ja siksi suosittelemme, että niiden tilalle hankitaan uudet sukat.



## Pukemista koskevat ohjeet

### 1. Valmistelu

Pese sukat ennen käyttöä! Terävät tai halkeilleet kynnet, karkea iho tai teräväreunaiset sormukset, rannekorut tai rannekellot voivat vaurioittaa VENOSAN®-hoitosukkien ohutta kudottua materiaalia sukkaa puettaessa ja riisuttaessa.

### 2. Pukeminen

Hoitosukat saa sovittaa ja pukea ensimmäisen kerran ainoastaan pätevä ja koulutettu terveydenhuollon ammattilainen. Huomaa, että hoitosukkia puettaessa tulee noudattaa huolellisuutta eikä niitä voi vetää jalkaan tavanomaisten sukkien tai sukkahousujen tavoin. Sukat tulisi pukea aamulla heti heräämisen jälkeen. Ihon tulee olla kuiva. Talkkijauheesta saattaa olla tarvittaessa apua.

1. Käännä sukka nurinpäin kantapähän saakka siten, että koko sukka jalkaterää lukuun ottamatta on nurja puoli päällepäin.
2. Venytä sukan suuta käyttämällä molempia peukaloita ja vedä sukka jalkaterän päälle.
3. Pitele sukkaa sen yläreunasta ja vedä se kantapään päälle.
4. Kun koko sukka on vedetty nilkan yläpuolelle, työnnä molemmat peukalot sukan sisälle ja vedä se varovasti ylös hierovin siksak-liikkein.

Koska VENOSAN®-hoitosukat on valmistettu erittäin joustavasta materiaalista, on erittäin tärkeää, että niitä ei pueta yläsaumasta voimakkaasti vetämällä. Sukka on vedettävä aina ylös sivuttaisin liikkeen hieromalla.

1. Riisu sukat vetämällä aluksi yläsauma alas nilkkaan saakka.
2. Työnnä molemmat peukalot sukan alle ja riisu sukka varovasti kantapään päältä.
3. Riisu sukka jalkaterän päältä varovasti vetämällä.

Käytä hoitosukkia joka päivä. Niistä on kliinistä hyötyä vain, jos niitä käytetään säännöllisesti.

Ota heti yhteyttä lääkäriisi tai apteekkiisi, jos hoitosukkia käytettäessä ilmenee kipua tai voimakasta ihoärsytystä.

### 3. Hoitosuositus (hoito-ohjeet)

VENOSAN®-hoitosukat voidaan pestä koneessa enintään 40 °C:n hienopesuohjelmalla. Älä käytä huuhteluaineita, optisia kirkasteita tai tahrannoitainoaineita. Älä kuivaa sukkaa kuivausrummussa tai lämpöpatterin päällä, sillä se lyhentää niiden käyttöikää (katso lisätietoja pesuohjelapusta).

### Säilytys- ja kuljetusolosuhteet

Säilytä sukkaa huoneenlämpötilassa ja suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta. Hoitosukkiin viimeinen käyttöpäivä on ilmoitettu niiden pakkauksesta löytyvässä tiimalasimerkinnässä. Huomaa, että hoitosukat säilyvät oikein säilytettyinä enintään 60 kuukautta. Mittojen mukaan valmistetut tuotteemme on tarkoitettu heti käyttöön otettaviksi, eikä niiden pakkaukseen ole merkitty siksi viimeistä säilytyspäivää.

### Hävittäminen

VENOSAN®-hoitosukat voidaan hävittää yleensä sekajätteenä. Jos maassasi on voimassa tästä poikkeavia kansallisia määräyksiä, hävitä sukat niiden mukaisesti.

### Yleiset tiedot

Jos sukkaa käytettäessä ilmenee vakavia sivuvaikutuksia tai jokin muu vaaratilanne, siitä on ilmoitettava valmistajalle ja paikallisille terveysviranomaisille.

Zahvaljujemo vam što ste odabrali kompresijske čarape VENOSAN®. Proizvedene su u skladu s najnovijim medicinskim saznanjima. Čarape su medicinsko pomagalo i vrlo je važno da pažljivo pročitate ove upute.

### Opis i značajke proizvoda

Kompresijske čarape za noge i ruke koje vrše pritisak na ud te time obnavljaju fizički protok krvi i limfne tekućine.

### Sastav materijala

Pojedinosti o sastavu materijala kompresijskih čarapa VENOSAN® nalaze se na ušivnoj etiketi na tkanini i na stražnjoj strani ambalaže.

### Namjena

Kompresijske čarape za primjenu kompresijske terapije kod osoba s oslabljenim venskim i/ili limfnim sustavom.

### Indikacije

**Varikoza:** Primarna i sekundarna varikoza, varikoza tijekom trudnoće, nakon skleroterapije, nakon operacije vena **Tromboembolija:** Tromboflebitis (površinski), nakon liječenja flebitisa, duboke venske tromboze, nakon tromboze, posttrombotski sindrom, profilaksa tromboze za pacijente koji se ambulantno liječe **Kronična venska insuficijencija:** Od I. do III. CVI stupnja prema Widmeru, C1S-C6 prema CEAP-u, prevencija venskoga ulkusa, nedostatci venske komunikacije, angiodisplazija

**Edemi:** Limfoedem, edemi tijekom trudnoće, posttraumatski edem, postoperacijski edem, idiopatski ciklični edem, limfoedem II. ili većega stupnja, kongestivna stanja popraćena dugim razdobljem nepokretnosti (sindrom arteriovenskoga zastoja, paraliza i parcijalna paraliza ekstremiteta).

**Drugo:** Nakon opekline, hipertrofični ožiljci

### Kontraindikacije

Poznate alergije i/ili preosjetljivost na bilo koje sastojke proizvoda. Medicinske kompresijske čarape VENOSAN® ne smiju nositi osobe koje pate od sljedećih bolesti:

**Apsolutno:** Napredna okluzivna bolest perifernih arterija, kardijalna dekompenzacija (zatajenje srca), septički flebitis, phlegmasia coerulea dolens

**Relativno:** Konkomitantna dermatozo, intolerancija na tkaninu kompresijskih čarapa, osjetljivost na materijal, poremećaji osjetilnih funkcija u ekstremitetima, napredna periferna neuropatija, primarni kronični artritis.

Ako navedene kontraindikacije nisu bile uzete u obzir, svi oštetni zahtjevi bit će poništeni.

### Rizici i nuspojave

Upotreba čarapa sa silikonskim potporama može prouzročiti nadražaje kože i, u rijetkim slučajevima, pojavu alergija na osjetljivoj koži. Medicinske kompresijske čarape mogu prouzročiti nekrozu kože i ozljede zbog kompresije na perifernome živčanom sustavu, posebno ako se ne upotrebljavaju na ispravan način.

### Upozorenja i mjere opreza

Proizvodi serije VENOSAN® PRO sadrže lateks. Potražite savjet stručnoga medicinskog osoblja prije prve upotrebe čarapa. Čarape se ne smiju nositi preko otvorenih rana. Vrlo je važno da su čarape odgovarajuće veličine i da vam odgovaraju. Nikada ne savijajte gornji dio čarapa. Savijanje može udvostručiti pritisak, što može prouzročiti opasno stezanje. Ako bolovi u vašim nogama postanu intenzivniji tijekom nošenja čarapa ili ako se ne osjećate dobro, potražite savjet liječnika ili medicinskoga stručnjaka. Molimo da pripazite na to da su vam stopala čista i da nosite dobru obuću tako da se fina tkanina čarapa ne ošteti. Određene kreme, masti i ulja mogu uništiti čarape ili ostaviti ružne mrlje. Zbog higijenskih razloga ovaj proizvod nije prikladan za tretman više od jednoga pacijenta. Etiketa na tkanini važan je dio kompresijskih čarapa. Ako skinete ovu etiketu, jamstvo se poništava. Čarape koje se upotrebljavaju u skladu s uputama mogu trajati duže od šest mjeseci. Nakon toga razdoblja više ne možemo jamčiti medicinsku učinkovitost proizvoda i preporučujemo vam da kupite nove čarape.



## Upute o primjeni

### 1. Priprema

Operite čarape prije upotrebe! Oštri ili slomljeni nokti, gruba koža, prstenje s oštrim rubovima, narukvice ili ručni satovi mogu oštetiti tkaninu čarapa VENOSAN® dok ih skidate ili oblačite.

### 2. Primjena

Proizvod vam prvi put mora staviti stručno medicinsko osoblje.

Imajte na umu da se kompresijske čarape moraju pažljivo obući, a ne samo povući uz nogu.

Najbolje je da odmah nakon buđenja obučete čarape. Vaša stopala i noge moraju biti suhi.

Ako je potrebno, možete upotrijebiti i puder.

1. Nogavicu čarape okrenite naopako sve do pete tako da je unutrašnji dio čarape okrenut prema van.
2. S pomoću obaju palčeva rastegnite donji dio stopala čarape, raširite i povucite čarapu preko svojega stopala.
3. Pripričajte gornji rub čarape i povucite je preko pete.
4. Nakon što čarapa bude iznad vašega gležnja, obama palcima masirajte tkaninu uz nogu (prema gore) cik-cak pokretima.

Budući da su čarape VENOSAN® napravljene od vrlo elastičnoga materijala, izrazito je važno da ne potežete gornji dio čarape. Čarapu se mora umasirati uz nogu nježnim pokretima.

1. Pri skidanju čarape gornji dio povucite prema dolje do gležnja.
2. Oba palca stavite između pletene tkanine i noge te je povucite preko pete.
3. Čarapu polako povucite preko stopala.

Kompresijske čarape nosite svaki dan. Uspjeh terapije postiže se stalnim i redovitim nošenjem čarapa. Pojave li se bolovi ili nadražaji kože dok nosite kompresijske čarape, odmah potražite savjet liječnika ili ljekarnika.

### 3. Preporuke za čišćenje (upute o čišćenju)

Kompresijske čarape VENOSAN® možete prati u perilici na maksimalnoj temperaturi od 40°C, odnosno na programu za osjetljivu tkaninu. Ne upotrebljavajte omekšivače tkanine, optička bjelila ni sredstva za uklanjanje mrlja. Kako biste produljili životni vijek proizvoda, ne sušite ga u sušilici ni na radijatoru (pogledajte etiketu).

### Uvjeti skladištenja i transporta

Čarape spremajte na sobnoj temperaturi i zaštitite ih od vlage i izravne sunčeve svjetlosti. Rok trajanja kompresijskih čarapa naveden je na etiketi za pakiranje ispod simbola pješčanoga sata. Imajte na umu da je rok trajanja kompresijskih čarapa 60 mjeseci ako se pohranjuju na ispravan način. Naši proizvodi mogu se upotrebljavati odmah, zato na pakiranju nije naveden datum skladištenja.

### Odlaganje

Kompresijske čarape VENOSAN® mogu se odlagati u kućanski otpad. U slučaju odstupanja od nacionalnoga zakonodavstva moraju se poštovati i primjenjivati lokalni propisi.

### Opće informacije

U slučaju ozbiljnih nesreća obratite se proizvođaču i odgovornomu nadzornom tijelu.

Köszönjük, hogy a VENOSAN® kompressziós harisnyát választotta. Ez a termék a legújabb egészségügyi ismeretek alapján készült. A harisnya orvostechnikai eszköz, ezért feltétlenül szükséges, hogy ezeket az utasításokat nagyon körültekintően olvassa el.

### **Termékismertető és a termék jellemzői**

Kompressziós harisnya lábra és karra, amely nyomást fejt ki a végtagra és ezáltal helyreállítja a vér és a nyirokfolyadékok fizikai áramlását.

### **Anyagösszetétel**

A megvásárolt VENOSAN® kompressziós harisnya anyagösszetételének pontos adatait a bevart textílcímkén és a csomagolás hátoldalán találja.

### **Rendeltetés**

Kompressziós harisnya károsodott vénás és/vagy nyirokrendszerrel rendelkező személyek számára kompressziós terápiában történő alkalmazásra.

### **Javallatok**

**Visszértágulat:** Elsődleges és másodlagos visszértágulat, terhesség alatt kialakuló visszerek, injekciós visszérkezelés, vénasebészeti beavatkozások **Tromboembólia:** Vérrög okozta felszíni mélyvéna gyulladás (Thrombophlebitis), visszérgyulladás (phlebitis), mélyvénás trombózis, trombózist követően, posztrombotikus szindróma, járóbeteg trombozisos megelőzéses kezelése,

**Krónikus vénás elégtelenség:** I.–III. stádiumú (Widmer) ill. C15–C6 stádiumú (CEAP) krónikus vénás elégtelenség, vénás fekély megelőzése, mély vénák elégtelensége, gasztrointesztinális traktus érelváltozása (angiodiszplázia) **Ödémák:** Nyiroködéma, terhességi ödéma, poszttraumás ödéma, posztoperatív ödéma, ciklikus vízviszattartás (idiopátiás ödéma), II. stádiumú vagy súlyosabb nyiroködéma, vénás pangás hosszabban tartó mozgáshiány esetén (ízületi vénás pangás, teljes és részleges végtagbénulás). **Egyéb:** Égési sérülések után, hipertrófiás hegesezés (kóros kitüremkedés, szövetburjánzás) esetén

### **Ellenjavallatok**

A termék bármely összetevőjére fennálló ismert allergia és/vagy túlérzékenység. A VENOSAN® orvosi kompressziós harisnyát nem viselhetik azok, akik az alábbi betegségek valamelyikében szenvednek:

**Absolut ellenjavallatok:** Súlyos perifériális artériás véráramlási zavarok, dekompenzált szívelégtelenség, mikroorganizmusok okozta vénagyulladás, végtag mélyvénás keringési elégtelensége (phlegmasia coerulea dolens)

**Relatív ellenjavallatok:** Bőr nedvedző gyulladása, a kompressziós harisnya bármely összetételére érzékenység, végtagok szenzoros zavarai, súlyos perifériás idegrendszeri megbetegedés, elsődleges krónikus ízületi gyulladás. Ezen ellenjavallatok bármelyike figyelembe vételének elmulasztása mindennemű felelősségi követelés érvényének elvesztését eredményezi.

### **Kockázatok és mellékhatások**

A szilikon öntartó felsőrésszel rendelkező harisnya használata az érzékeny bőr ritka eseteiben bőriritációhoz vezethet és/vagy allergiák léphetnek fel. Az orvosi kompressziós harisnya – különösen nem előírászerű használat esetén – bőrelhalást és a perifériás idegrendszerben nyomás okozta károsodást válthat ki.

### **Figyelmeztetések és óvintézkedések**

A VENOSAN® PRO termékcsalád termékei latexet tartalmaznak. A harisnya első alkalommal történő viselése előtt okvetlenül egyeztessen egy képzett egészségügyi szakemberrel. A harisnya nyílt sebekben nem viselhető. Nagyon fontos, hogy a harisnya helyes méretű legyen és pontosan illeszkedjen. A felső szegést soha ne hajtsa le. Ezzel kétszeresére nő a nyomás, ami veszélyes összeszorításhoz (szűkülethez) vezethet. Amennyiben a harisnya viselése során a lábában növekszik a fájdalom, vagy kellemetlenül érzi magát, azonnal forduljon orvoshoz vagy megfelelő egészségügyi szakemberhez. Annak érdekében, hogy a harisnya finom szálai ne sérüljenek, ügyeljen a lábák ápoltságára és jó minőségű lábbeli viselésére. Egyes krémek, kenőcsök és olajok tönkre tehetik a harisnyát, illetve csúnya foltok kialakulását idézhetik elő. Higiéniai okokból ez a termék csak egyetlen beteg kezelésére alkalmas. A textil címke a kompressziós harisnya fontos részét képezi.



Amennyiben ezt a címkét eltávolítja, a garanciaigény illetve a csereigény érvényét veszti. Amennyiben a harisnyát az utasításoknak megfelelően használja és ápolja, a termék hasznos élettartama hat hónap. Ezen időszak elteltével a gyógykezelés hatékonysága már nem garantálható, ezért új harisnya vásárlását ajánljuk.

## **Alkalmazási utasítások**

### **1. Előkészület**

Használat előtt mossa ki! Éles vagy töredezett körmök, érdes bőr, éles peremű gyűrűk, karkötők vagy karórák a felhúzás vagy levetés során károsíthatják a VENOSAN® szövött anyagát.

### **2. Alkalmazás**

A termék első felhelyezését csak egészségügyi képzettséggel rendelkező szakember végezheti. Kérem vegye figyelembe, hogy a kompressziós harisnyát körültekintően kell alkalmazni, nem csupán felhúzni a lábra. Legjobb, ha a harisnyát reggel, rögtön felkelés után veszi fel. A lábfejnek és a lábszárnak száraznak kell lennie. Szükség esetén finom hintőpor használata hasznos lehet.

1. A harisnya szárát annak kifordításával–a lábfej kivételével–tűrje le egészen a sarokig, tehát a harisnya belseje nézzen kifelé.
2. Mindkét hüvelykujja használatával húzza szét a harisnya lábfej részét, majd húzza a harisnyát a lábfejére.
3. Fogja meg a harisnya felső peremét és húzza rá a sarkára.
4. Miután a harisnya teljes szára a bokája felett van, mindkét hüvelykujjával nyúljon a szár belsejébe, és masszírozó cikcakkos mozdulatokkal húzza fel a lábszárára.

Mivel a VENOSAN® harisnya rendkívül elastikus anyagból készült, nagyon fontos, hogy a felső szegést ne húzza teljes erőből. A harisnyát masszírozó, oldalirányú mozdulatokkal kell felhúzni.

1. A harisnya levetésénél a harisnyaszár felső szegését húzza le egészen a bokájáig.
2. Hüvelykujjainak a szövött anyag és a lábszár közé helyezésével, segítse át a harisnyát a sarkán.
3. A harisnyát lassan húzza le a lábfejeről.

A kompressziós harisnyát minden nap viselje. A terápiás siker csak a harisnya rendszeres viselésével biztosítható. Ha a kompressziós harisnya viselése során fájdalom, vagy súlyos bőrirritáció lép fel, azonnal forduljon orvosához vagy gyógyszerészéhez.

### **3. Ápolási ajánlások (ápolási utasítások)**

A VENOSAN® kompressziós harisnyát mosógépben max. 40°C-on, kímélő programon mossa.

Ne használjon textil-öblítőszer, optikai fehérítőt vagy folteltávolítót. A termék élettartamának meghosszabbítása érdekében a szárításhoz ne használjon centrifugát vagy radiátort.

#### **Tárolási és szállítási feltételek**

A harisnyát szobahőmérsékleten tárolja, óvja nedvességtől és közvetlen napfénytől.

A kompressziós harisnya lejáratí dátumát óraüveg formájában találja meg a csomagolás címkéjén. Vegye figyelembe, hogy előírászerű tárolás esetén a kompressziós harisnya hasznos élettartama 60 hónap. Az egyedi, méretre készült termékeink azonnali használatra szolgálnak, így a csomagolásukon nem szerepel maximális tárolási dátum.

#### **Leselejtezés**

A VENOSAN® kompressziós harisnya a háztartási hulladékkal kiselejtezhető. Amennyiben ettől eltérő országos jogszabályi rendelkezés létezik, akkor azt kell alkalmazni.

#### **Általános információk**

Súlyos váratlan esemény bekövetkezése esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval és a felelős egészségügyi hatóságokkal.

ベノサン弾性ストッキングをお選びいただきありがとうございます。弾性ストッキングは最新の医学的知識に従って製造されています。弾性ストッキングは医療機器です。ご使用になる前に、使用説明書を必ずよくお読みください。

## 製品の説明と機能

脚用・腕用弾性ストッキングは、手足に圧力を加えることで、血液やリンパ液の流れを活性化させます。

## 繊維素材

ベノサン弾性ストッキングの製品素材に関する正確な詳細は、製品に縫い付けられている繊維表示と梱包の裏に記載されています。

## 製品目的

弾性ストッキングは、静脈系疾患やリンパ系疾患のある方に対する圧迫療法として用いることができます。

## 適応

**静脈瘤**：一次性静脈瘤および二次性静脈瘤、妊娠中の静脈瘤、硬化療法後、静脈手術後。**血栓塞栓症**：表在静脈血栓症および静脈炎治療後、深部静脈血栓症、血栓症後、血栓後症候群、外来患者に対する血栓症の予防。**慢性静脈不全**：ウイドマー(Widmer)のCVIステージⅢからⅤ、CEAP分類のC1SからC6、静脈性潰瘍の予防、静脈交通枝不全、血管形成異常。**浮腫**：リンパ浮腫、妊娠中の浮腫、外傷後浮腫、術後浮腫、特発性周期性浮腫、グレードⅡ以上の脂肪性浮腫、長期臥床によるうっ血性症状(関節うっ血症候群、四肢麻痺および部分麻痺)。**その他**：やけど後、肥厚性瘢痕。

## 禁忌

任意の製品成分に対する既知のアレルギーおよび/または過敏症。

以下の項目に該当される方はベノサン医療用弾性ストッキングを使用しないでください。

**絶対禁忌**：重度の末梢動脈閉塞性疾患、非代償性心疾患、敗血症性静脈炎、有痛性青股腫。

**相対禁忌**：併存皮膚病、弾性ストッキング生地に対する過敏症、四肢の感覚障害、重度の末梢神経障害、原発性慢性関節炎。

これらの禁忌を守らない場合は、いかなる賠償請求も無効となります。

## リスクと副作用

シリコン製滑り止め付きストッキングは、敏感な肌の場合、まれに皮膚の炎症やアレルギーを引き起こすことがあります。医療用弾性ストッキングは、特に誤用した場合、末梢神経系に皮膚の壊死および圧力損傷を引き起こす可能性があります。

## 警告と注意事項

ベノサン・プロとベノサン・デュレルナシリーズの製品には、ラテックスが含まれています。弾性ストッキングを初めてご使用になる前に、医療関係者に必ずご相談ください。傷口が完治していない場合は、弾性ストッキングを使用しないでください。ご自身にぴったり合う正しいサイズの弾性ストッキングを選ぶことは非常に重要です。履き口部分を二重に折り重ねないでください。重ねると圧力が倍増し、危険な締め付けとなる可能性があります。弾性ストッキング着用時に足の痛みが悪化したり、気分が悪くなった場合は、直ちにかかりつけの医師または適切な専門医にご相談ください。ストッキングの薄い生地を損傷しないよう、足の状態に気を付け、適切な靴を履いてください。クリーム、軟膏、オイルによっては弾性ストッキングが傷んだり、染みの原因となることがあります。衛生上の理由から、この製品を複数の患者の治療に使用しないでください。弾性ストッキングの繊維表示はとても大切です。

この表示を取り外すと、保証または交換の請求は無効になります。使用説明書に従って弾性ストッキングを使用し取り扱った場合の耐用期間は6か月間です。この期間が過ぎると医療的効果は保証できなくなりますので、新しい弾性ストッキングのご購入をお勧めします。



## 着用方法

### 1. 着用前準備

使用前には洗ってください。尖った爪または割れた爪、荒れた肌、鋭利な指輪、プレスレット、または腕時計は、弾性ストッキングの着用・着脱の際に、ベノサンの薄い編み生地を傷めることがあります。

### 2. 着用

製品の初回装着を行うことができるのは、医療訓練を受けた専門家のみです。

弾性ストッキングは慎重に履く必要があるため、無理に引っ張り上げないように注意してください。弾性ストッキング着用は、朝起床直後に行うのが最も効果的です。足は乾いていなければなりません。必要ならば、ベビーパウダーを使用してください。

1. 弾性ストッキングのかかとより上部を裏返します。つまり、ストッキングのふくらはぎ部分の内側が表側に出るようにします。
2. 両手の親指を使って弾性ストッキングの履き口からつま先部分を広げ、弾性ストッキングをかかとまで引き上げます。
3. 弾性ストッキングの上端をつかみ、かかと部分を合わせます。
4. 弾性ストッキングを足首まで履いたら、両方の親指を弾性ストッキング内側に入れ、左右に動かしながら上げていきます。

ベノサン弾性ストッキングは非常に伸縮性のある素材で作られているので、履き口の縁を強く引っ張らないことが非常に重要です。弾性ストッキングは左右に動かしながら少しずつ上げてください。

1. 弾性ストッキングを脱ぐときは、履き口の縁を足首まで下ろします。
2. 生地と足の間に両手の親指を差し入れ、かかとの下までそっと下げます。
3. かかからつま先までゆっくりとストッキングを引き抜きます。

弾性ストッキングは毎日着用してください。弾性ストッキングを定期的に着用しなければ、治療効果は得られません。弾性ストッキングの着用中に痛みや重度の皮膚刺激が発生した場合は、直ちに医師または薬剤師にご相談ください。

### 3. 推奨されるお手入れ方法(お手入れに関する注意事項)

ベノサン弾性ストッキングは洗濯機で洗うことができます。温度は最高40℃までで、デリケートモードをご利用ください。柔軟仕上げ剤、蛍光増白剤、しみ抜きは使用しないでください。製品の寿命を最大限に延ばすため、製品の乾燥にはタンブル乾燥機やヒーターを使用しないでください(表示を参照)。

### 保管および輸送条件

弾性ストッキングは室温で保管し、湿気や直射日光を避けてください。弾性ストッキングの使用期限は、梱包の表示に砂時計の形で記載されています。適切に保管した場合、弾性ストッキングの耐用年数は60か月です。当社のカスタムメイド製品はすぐに使用されることを前提としているため、最大保管期間は梱包に記載されません。

### 廃棄方法

ベノサン弾性ストッキングは家庭ごみとして廃棄することができます。特殊な国内法定規定が存在する場合は、規定に準拠して破棄してください。

### 一般情報

重大な問題が発生した場合は、製造元および保健機関にご連絡ください。

Dėkojame, kad pasirinkote VENOSAN® kompresines kojines. Jos pagamintos remiantis pažangiausiais medicinos pasiekimais. Kojinės-tai medicininės priemonės, todėl yra labai svarbu, kad atidžiai perskaitytumėte šią instrukciją.

### Produkto aprašymas ir savybės

Kompresinės kojinės kojoms ir rankoms spaudžia galūnes ir taip atstato fizinį kraujo ir limfos skysčių tekėjimą.

### Medžiagos sudėtis

Tikslią informaciją apie VENOSAN® kompresinių kojinių medžiagos sudėtį rasite ant prisiūtos tekstilinės etiketės ir kitoje pakuotės pusėje.

### Numatyta paskirtis

Kompresinės kojinės, skirtos kompresinei terapijai asmenims su sutrikusia venine ir (arba) limfine sistema.

### Indikacijos

**Varikozė:** pirminė ir antrinė varikozė, varikozė nėštumo metu, po skleroterapijos, po venų operacijos

**Tromboembolija:** tromboflebitas (paviršinis) bei po gydyto flebito, giliųjų venų trombozė, po trombozės, potrombinis sindromas, trombozės profilaktika ambulatoriniams pacientams

**Lėtinis venų nepakankamumas:** I–III LVN stadijos pagal Widmer, C1S–C6 pagal CEAP, venų opų prevencija, giliųjų venų nepakankamumas, angiodisplazija **Edemos:** limfoedema, edema nėštumo metu, po traumatinę edema, pooperacinė edema, idiopatinė cikliinė edema, lipoedemos nuo II laipsnio (artrogeninis sąstovio sindromas, galūnių paralyžius ar dalinis paralyžius).

**Kitą:** po nudegimų, randų gydymo.

### Kontraindikacijos

Esant žinomoms alergijoms ir (arba) padidėjusiam jautrumui bet kuriam produkto komponentui.

Medicininį VENOSAN® kompresinių kojinių negalima dėvėti sergant tokiomis ligomis:

**Absoliučios:** progresavusi periferinė kraujagyslių liga, stazinis širdies nepakankamumas, sepsinis flebitas, phlegmasia coerulea dolens.

**Santykinės:** šlapiuojanti dermatozė, kompresinių kojinių medžiagos netoleravimas, galūnių jutimo sutrikimas, progresavusi periferinė neuropatija, pirminis lėtinis artritas.

Nesilaikant šių kontraindikacijų atsakomybė netaikoma.

### Rizika ir šalutinis poveikis

Kojinės su silikonine lipnia juosta esant padidėjusiam jautrumui retais atvejais gali sukelti odos dirginimą ir (arba) alergiją. Medicininės kompresinės kojinės gali sukelti periferinių nervų odos nekrozę ir pažeisti juos dėl kompresijos, ypač netinkamai dėvint.

### Įspėjimai ir atsargumo priemonės

VENOSAN® PRO serijos produktų sudėtyje yra latekso. Įsigyjanat kojines pirmą kartą pasikonsultuokite su specialistu apie kompresinių kojinių dėvėjimą. Kojinių negalima dėvėti ant atvirų žaizdų. Svarbu, kad kojinės būtų tinkamo dydžio. Niekada neužlenkite viršutinio kojinės krašto. Dėl to kompresija padidėja dvigubai ir gali sukelti pavojingą suspaudimą. Jei dėvint kojines kojų skausmas didėja arba pasijutote blogai, nedelsiant pasitarkite su savo gydytoju arba specialistu. Įsidėmėkite, kad kojos turi būti tvarkingai prižiūrėtos ir dėvėtumėte tinkamą avalynę- tik tokiu atveju plonas megztas kojinių audinys nebus pažeistas. Kai kurie kremai, tepalai ir aliejai gali kojines sugadinti ar palikti išvaizdą gadinančias dėmes. Higienos sumetimais šį produktą gali dėvėti tik vienas asmuo. Tekstilinė etiketė yra svarbi kompresinių kojinių dalis. Jei nuimsite šią etiketę, nebegalėsite pateikti garantinių pretenzijų arba pakeisti. Tinkamai naudojant ir prižiūrint kompresines kojines jų naudojimo trukmė yra šeši mėnesiai. Po šio laikotarpio medicininis poveikis nebegali būti užtikrintas ir mes rekomenduojame įsigyti naujas kojines.



## **Naudojimo nurodymai**

### **1. Paruošimas**

Prieš naudojimą išplaukite! Aštrūs ar pažeisti nagai, šiurkščios rankos, žiedai aštriais kampais, apyrankės, rankiniai laikrodžiai gali sugadinti ploną megztą VENOSAN® audinį.

### **2. Naudojimas**

Pirmąjį produkto pritaikymą turi atlikti tik kvalifikuotas medicinos darbuotojas.

Įsidėmėkite, kad kompresines kojines reikia mautis atsargiai tolygiai paskirstant, o ne tiesiog užmauti.

Geriausia kojines užsimauti ryte iš karto tik atsikėlus. Pėdos ir kojos turi būti sausas.

Jei reikia, naudokite talką.

1. Išverskite kojinę iki kulno, t. y. visa kojinė turi būti išversta, išskyrus pėdos dalį.
2. Ištempkite abiem nykščiais kojinės pėdos dalį į šalis ir užmaukite kojinę ant pėdos.
3. Paimkite viršutinį kojinės kraštą ir traukite per pėdą.
4. Kai kojinė yra ant kulnės, nykščius įkiškite į vidų ir atlikdami vingiuojančius judesius maukite kojines aukštyn.

Jūsų VENOSAN® kojines pagamintos iš labai tamprios medžiagos. Labai svarbu, kad netrauktumėte viršutinio kojinės krašto iš visų jėgų į viršų. Kojinė turi būti masažuojama į vingiuojančiais judesiais.

1. Nusimaunant viršutinį kojinės kraštą atsargiai tempkite į apačią iki kulnės.
2. Užkiškite abu nykščius tarp kojinės ir savo kojos ir numaukite nuo kulno.
3. Kojinę lėtai nutraukite nuo pėdos.

Dėvėkite kompresines kojines kasdien. Tik reguliariai dėvint užtikrinamas sėkmingas gydymas. Jei kompresinių kojinių dėvėjimo metu pradeda skaudėti ar atsiranda stiprus odos sudirginimas, nedelsiant pasitarkite su savo gydytoju ar vaistininku.

### **3. Priežiūros rekomendacijos (priežiūros instrukcija)**

VENOSAN® kompresines kojines galite skalbti skalbimo mašina maks. 40°C temperatūroje, naudojant gležnų skalbinių programą. Nenaudokite audinių minkštiklių, optinių baliklių ar dėmių valiklių. Norėdami prailginti produkto naudojimo trukmę nenaudokite būgninio džiovintuvo ar radiatoriaus (žr. etiketę).

### **Laikymo ir transportavimo sąlygos**

Laikykite kojines kambario temperatūroje ir saugokite nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

Galiojimo datą rasite ties smėlio laikrodžio ženklu ant kompresinių kojinių pakuotės etiketės.

Įsidėmėkite, kad tinkamai laikant kompresines kojines jų galiojimo trukmė yra 60 mėnesiai. Mūsų pagal užsakymą gaminami produktai turi būti dėvimi nedelsiant, dėl to nenurodoma maksimali laikymo trukmė.

### **Šalinimas**

VENOSAN® kojinės gali būti pašalintos su buitinėmis atliekomis. Jei yra kitos nacionalinės teisinės normos, jos turi būti taikomos.

### **Bendrosios nuorodos**

Įvykus pavojingiems įvykiams, susisiekite su gamintoju ir atsakingomis sveikatos apsaugos institucijomis.

Pateicamies par to, ka Jūs izvēlējāties VENOSAN® kompresijas zeķes. Tās ražotas saskaņā ar jaunākajām medicīnas atziņām. Zeķes ir medicīniskais izstrādājums, un tāpēc ir svarīgi ļoti uzmanīgi izlasīt šīs instrukcijas.

### Izstrādājuma apraksts un īpašības

Kompresijas zeķes kājām un rokām, kas rada spiedienu uz ekstremitāti un tādējādi atjauno asins un limfas plūsmu.

#### Materiāla sastāvs

Detalizētu VENOSAN® kompresijas zeķu materiāla sastāvu var atrast ieshūtājā auduma etiķetē un iepakojuma mugurpusē.

#### Paredzētais mērķis

Kompresijas zeķes izmantošanai kompresijas terapijā cilvēkiem ar traucētu vēnu un/vai limfas sistēmas darbību.

### Indikācijas

**Varikoze:** Primārā un sekundārā varikoze, varikoze grūtniecības laikā, pēc skleroterapijas, pēc vēnu ķirurģijas **Trombembolija:** Tromboflebīts (virspusējs), kā arī pēc flebīta ārstēšanas, dziļo vēnu tromboze, pēc trombozes, pēctrombozes sindroms, trombozes profilakse ambulatoriem pacientiem

**Hroniska vēnu mazspēja:** I – III HVM stadija pēc Vidmera klasifikācijas, C1S-C6 saskaņā ar CEAP, vēnu čūlu novēršana, komunikanto vēnu mazspēja, angiodisplāzija **Tūsкас:** Limfostāze, tūska grūtniecības laikā, posttraumatiskā tūska, pēcoperācijas tūska, idiopātiskā cikliskā tūska, II un augstākas stadijas lipoedēma, nosprostojuma stāvokļi pēc ilgāka nekustīguma (artrogēnas stāzes sindroms, locekļa paralīze un daļēja paralīze). **Cīti:** Pēc apdegumiem, pārmērīga sarētošanās

#### Kontrindikācijas

Zināma alerģija un/vai hipersensitivitāte pret kādu no izstrādājuma sastāvdaļām. VENOSAN® medicīniskās kompresijas zeķes nedrīkst valkāt tiem, kas cieš no sekojošā:

**Absolūti:** Progresējoša perifēro artēriju okluzīvā slimība, dekompensētas sirds slimības, septiskais flebīts, phlegmasia coerulea dolens

**Relatīvi:** Vienlaicīgas dermatozes, kompresijas zeķu auduma nepanesība, locekļa jutīguma traucējumi, progresējoša perifērā neiropātija, primārs hronisks artrīts

Šo kontrindikāciju neievērošanas gadījumā nekādas atbildības prasības nav iespējamas.

### Riski un blaknes

Zeķu ar silikona pašatbalstošu augšdaļu lietošana var izraisīt ādas kairinājumu un/vai alerģijas var rasties retos jutīgas ādas gadījumos. Medicīniskās kompresijas zeķes var izraisīt ādas nekrozi un spiedienu izraisītos perifērās nervu sistēmas bojājumus, it īpaši, ja tās nepareizi lieto.

### Bridinājumi un piesardzības pasākumi

VENOSAN® PRO sērijas produkti satur lateksu. Pirms zeķu pirmās zeķu valkāšanas konsultējieties ar apmācītu medicīnas personālu. Zeķes nedrīkst valkāt uz atklātām brūcēm. Ļoti svarīgi, lai zeķēm būtu pareizais izmērs un tās jums precīzi derētu. Nekad nelociet augšējo vili. Tas dubultos spiedienu, kas var izraisīt bīstamu sašaurināšanos. Ja sāpes kājās pieaug, kad jūs valkājat zeķes, vai ja jūs nejūtaties labi, nekavējoties griežieties pie ārsta vai atbilstoša speciālista. Lūdzam pievērst uzmanību labai pēdu kopšanai un labiem apaviem, lai zeķu smalkais adījums netiktu bojāts. Noteikti krēmi, ziedes un eļļas var sabojāt jūsu zeķes vai atstāt neglītus traipus. Higiēnas apsvērumu dēļ šis izstrādājums nav piemērots vairāk nekā viena pacienta ārstēšanai. Auduma etiķete ir kompresijas zeķu svarīga sastāvdaļa. Ja jūs noņemsiet šo etiķeti, garantijas vai apmaiņas prasības zaudē spēku. Ja jūs lietojat zeķes un rūpējaties par tām saskaņā ar instrukcijām, to kalpošanas laiks būs seši mēneši. Pēc šī perioda medicīnisko efektivitāti vairs nevar garantēt un mēs iesakām jums iegādāties jaunas zeķes.



## Lietošanas instrukcijas

### 1. Sagatavošana

Izmazgājiet pirms lietošanas! Asi vai ierīvēti pirkstu nagai, raupja āda, gredzeni ar asām malām, rokassprādzes vai rokas pulksteņi var bojāt ļoti plāno VENOSAN® trikotāžas audumu uzvilšanas vai novilkšanas laikā.

### 2. Lietošana

Izstrādājuma sākotnējo uzlaikšanu drīkst veikt tikai medicīniski apmācīti speciālisti. Lūdzam ievērot, ka kompresijas zeķes jāuzvelk uzmanīgi, nevis vienkārši jāuzrauj kājā. Vislabāk uzvilkt zeķes no paša rīta, tiklīdz jūs ceļaties augšā. Pēdām un kājām jābūt sausām. Ja nepieciešams, palīdzēt var talka pulveris.

1. Izgrieziet zeķes stulmu uz āru līdz papēdim, t.i., izņemot pēdu, zeķes iekšpusei jābūt izgrieztai uz āru.
2. Lietojiet abus iekškus, lai izstieptu zeķes pēdu platāku un velciet zeķi pāri pēdai.
3. Satveriet zeķes augšmalu un pārvelciet to pāri papēdim.
4. Kad viss zeķes stulms ir virs potītes, abus iekškus ievietojiet iekšpusē un masējiet audumu augšup pa kāju ar zigzagveida kustībām.

Tā kā VENOSAN® zeķes ir pagatavotas no ļoti elastīga materiāla, ir ļoti svarīgi neraut augšējo šuvi uz augšu cik vien stipri var. Zeķe jāmasē augšup ar virkni kustību uz sāniem.

1. Novelkot zeķes, novelciet stulma daļas augšējo šuvi uz leju līdz potītei.
2. Iebāziet abus iekškus starp trikotāžas audumu un kāju un pārvelciet to pāri papēdim
3. Lēnām pārvelciet zeķi pāri pēdai.

Valkājiet kompresijas zeķes katru dienu. Terapeitisko rezultātu var nodrošināt tikai tad, ja zeķes valkā regulāri. Lūdzam griezties pie ārsta vai provizora nekavējoties, ja, valkājot kompresijas zeķes, parādās sāpes vai nopietni ādas kairinājumi.

### 3. Ieteikums par kopšanu (kopšanas norādījumi)

VENOSAN® kompresijas zeķes var mazgāt veļas mazgājamā mašīnā pie maks. 40°C delikātas veļas programmā. Nelietojiet audumu mikstinātājus, optiskos balinātājus vai traipu noņēmējus.

Lai maksimizētu izstrādājuma kalpošanas laiku, neizmantojiet veļas žāvētāju vai radiatoru žāvēšanai (skatīt etiķeti).

### Glabāšanas un pārvadāšanas apstākļi

Glabājiet zeķes istabas temperatūrā un sargājiet no mitruma un tiešiem saules stariem. Kompresijas zeķu derīguma termiņš ir redzams uz iepakojuma etiķetes smilšu pulksteņa formā. Lūdzam ievērot, ka kompresijas zeķu derīguma termiņš ir 60 mēneši, ja tās tiek glabātas pareizi. Mūsu individualizētie izstrādājumi ir paredzēti nekavējošai lietošanai, tāpēc uz iepakojuma nav norādīts maksimālais glabāšanas laiks.

### Izmešana

VENOSAN® kompresijas zeķes var izmest majsaimniecības atkritumos. Ja pastāv citādi valsts noteikumi, tad tie ir jāpiemēro.

### Vispārēja informācija

Nopietna negadījuma gadījumā sazinieties ar ražotāju un atbildīgajām veselības iestādēm.

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor compressiekousen van VENOSAN®. Deze zijn vervaardigd op basis van de nieuwste medische inzichten. Compressiekousen zijn een medisch hulpmiddel. Het is daarom bijzonder belangrijk deze instructies heel zorgvuldig te lezen.

### **Beschrijving en eigenschappen van het product**

Compressiekousen voor armen en benen, die druk uitoefenen op het lichaamsdeel en zo het transport van bloed en lymfe herstellen.

### **Samenstelling van het materiaal**

Exacte gegevens over de samenstelling van het materiaal van uw VENOSAN®-compressiekousen vindt u op het ingenaaide textieletiket en achter op de verpakking.

### **Bedoeld gebruik**

Compressiekousen voor de toepassing van compressietherapie bij personen met een niet goed verwerkend veneus of lymfatisch systeem.

### **Indicaties**

**Spataderen:** Primaire en secundaire spataderen, spataderen tijdens de zwangerschap, na sclerotherapie, na vaatchirurgie **Trombo-embolie:** Tromboflebitis (oppervlakkig) en na behandeling van flebitis, diepe veneuze trombose, na trombose, posttrombotisch syndroom, tromboseprofyaxe voor ambulante patiënten **Chronische veneuze insufficiëntie:** CVI graad I tot III volgens Widmer, C1S-C6 volgens CEAP, preventie van veneuze beenzweren, insufficiëntie van communicerende vaten, angiodysplasie **Oedeem:** Lymfoedeem, zwangerschapsoedeem, posttraumatisch oedeem, postoperatief oedeem, idiopathisch cyclisch oedeem, tweedegraads lipoedeem en hoger, congestieve condities na langere periodes van immobiliteit (artrogeen stasissyndroom, verlamming en gedeeltelijke verlamming van een ledemaat). **Overige:** Na brandwonden, hypertrofische littekens

### **Contra-indicaties**

Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor een of meerdere bestanddelen van het product. De medische compressiekousen van VENOSAN® mogen niet worden gebruikt door personen met de hieronder vermelde aandoeningen:

**Absoluut:** Geavanceerde perifere arteriële occlusieve aandoening, gedecompenseerde hartaandoeningen, septische flebitis, phlegmasia coerulea dolens

**Relatief:** Concomitante dermatose, overgevoeligheid voor het materiaal van de compressiekousen, gevoelsstoornis in een ledemaat, geavanceerde perifere neuropathie, primaire chronische artritis.

Bij niet in acht nemen van deze contra-indicaties worden alle eventuele aansprakelijkheidsclaims nietig verklaard.

### **Risico's en bijwerkingen**

Het gebruik van kousen met een zelfhechtende boord van silicone kan in uitzonderingsgevallen bij een gevoelige huid huidirritatie en/of allergieën tot gevolg hebben. Medische compressiekousen kunnen huidnecrose en drukschade op het perifere zenuwstelsel veroorzaken, met name als ze niet correct worden gebruikt.

### **Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen**

Producten uit de VENOSAN® PRO serie bevatten latex. Raadpleeg daartoe opgeleid medisch personeel voordat u de compressiekousen voor het eerst gaat dragen. De kousen mogen alleen worden gedragen op een intacte huid (geen open wond). Het is van groot belang dat de kousen de juiste maat hebben en precies passen. Sla de boord van de kous niet om. De druk wordt daardoor verdubbeld, wat kan leiden tot gevaarlijke afknelling. Als tijdens het dragen van uw kousen de pijn in uw benen toeneemt of u zich onwel voelt, moet u dat onmiddellijk doorgeven aan uw arts of een bevoegde specialist. Zorg ervoor dat uw voeten goed verzorgd zijn en dat u goed schoeisel draagt, zodat het fijne breisel van de kousen niet beschadigd wordt. Sommige crèmes, zalven en oliën kunnen uw kousen onherstelbaar beschadigen of lelijke vlekken achterlaten. Vanuit hygiënische overwegingen is dit product niet geschikt voor behandeling van meer dan één patiënt. Het textieletiket is een belangrijk onderdeel van de compressiekousen. Als u dit etiket verwijdert, wordt uw aanspraak op garantie nietig verklaard en kunnen de kousen niet worden geruild.



Als u de kousen gebruikt en verzorgt volgens de aanwijzingen, gaan ze zes maanden mee. Na deze periode kan de medische effectiviteit niet langer worden gewaarborgd en adviseren we de aanschaf van nieuwe kousen.

## **Aanwijzingen voor gebruik**

### **1. Voorbereiding**

Vóór gebruik wassen! Scherpe of gebarsten vingernagels, ruwe huid, ringen met scherpe randen of polshorloges kunnen het fijne breisel van uw VENOSAN® beschadigen bij het aan- of uittrekken.

### **2. Gebruik**

Het aan gebruik voorafgaande op maat maken van het product mag alleen worden gedaan door medisch opgeleide specialisten. Aantrekken van de compressiekousen moet zorgvuldig gebeuren: ze mogen niet zomaar over het been omhoog getrokken worden. Het is het beste om 's ochtends meteen na het opstaan eerst uw kousen aan te trekken. Uw voeten en benen moeten droog zijn.

Zo nodig kunt u daar talkpoeder voor gebruiken.

1. Keer de kous binnenste buiten tot aan de hiel, d.w.z. behalve het voetgedeelte. De binnenzijde van de kous moet naar buiten wijzen.
2. Rek met beide duimen het voetgedeelte van de kous op en trek de kous over uw voet.
3. Pak de kous vast aan de boord en trek hem over uw hiel.
4. Zodra het hele beengedeelte van de kous boven uw enkel is, masseert u met beide duimen aan de binnenzijde de stof met een zigzagbeweging langs uw been omhoog.

Uw kousen van VENOSAN® zijn vervaardigd van bijzonder elastisch materiaal. Het is dus erg belangrijk dat u niet de boord zo hard als u kunt omhoog trekt. U moet de kous omhoog masseren in een reeks bewegingen van de ene zijde naar de andere.

1. Als u de kousen wilt uittrekken, trek dan de boord van het beengedeelte omlaag tot aan uw enkel.
2. Druk beide duimen tussen het gebreide materiaal en uw been en schuif de kous voorzichtig over uw hiel.
3. Trek de kous langzaam over uw voet.

Het is nodig uw compressiekousen elke dag te dragen. Therapeutisch resultaat is alleen verzekerd bij regelmatig dragen van de kousen. Neem meteen contact op met uw arts of apotheker als u pijn of ernstige huidirritatie ondervindt bij het dragen van de compressiekous.

### **3. Aanbeveling voor verzorging (verzorgingsinstructies)**

Compressiekousen van VENOSAN® kunnen worden gewassen in de wasmachine op max. 40°C, met gebruikmaking van een programma voor fijne was. Gebruik geen wasverzachter, optische witmakers of vlekverwijderaars. Voor maximale levensduur van het product wordt gebruik van een centrifuge of radiator afgeraden (zie etiket).

### **Aanwijzingen voor opslag en vervoer**

Bewaar de kousen op kamertemperatuur en bescherm ze tegen vocht en rechtstreeks zonlicht. De vervaldatum van de compressiekousen staat in de vorm van een zandloper aangegeven op het verpakkingsetiket. De compressiekousen gaan 60 maanden mee als ze op de juiste manier worden bewaard. Onze op maat gemaakte producten zijn bedoeld voor onmiddellijk gebruik. Om die reden wordt er geen uiterste houdbaarheidsdatum op de verpakking vermeld.

### **Weggooiën**

De compressiekousen van VENOSAN® kunnen worden weggegooid met het huishoudelijk afval. Bij afwijkende landelijke regelgeving dient deze te worden nageleefd.

### **Algemene informatie**

Neem in het geval van een ernstig voorval contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke gezondheidsinstanties.

Takk for at du valgte kompresjonsstrømper fra VENOSAN®. De er produsert i samsvar med den nyeste medisinske kunnskapen. Strømpene er medisinsk utstyr, og det er derfor helt avgjørende at du leser disse instruksjonene veldig nøye.

### Produktbeskrivelse og funksjoner

Kompresjonsstrømper til ben og armer som tøver press på kroppsdelen og gjenoppretter fysisk strøm av blod og lymfevæske.

### Materialsammensetning

Du kan finne nøyaktige detaljer om materialsammensetningen i VENOSAN®-kompresjonsstrømpene på det innsydde tekstilmerket og på baksiden av emballasjen.

### Tiltenkt formål

Kompresjonsstrømpe til bruk i kompresjonsterapi hos mennesker med et redusert vene- eller lymfesystem.

### Indikasjoner

**Varicer (åreknuter):** Primære og sekundære varicer, varicer under svangerskap, etter skleroterapi, etter venekirurgi **Tromboembolisme (blodpropp):** Tromboflebitt (overfladisk) så vel som etterbehandling av flebitt, dyp venøs trombose, etter trombose, post-trombotisk syndrom, profylakse av trombose for dagpasienter **Kronisk venøs insuffisiens (CVI):** CVI i grader fra I til III iht. Widmer-klassifiseringen, C1S–C6 iht. CEAP-klassifiseringen, forebygging av venøse leggsår, insuffisiens i kommunikasjonsårene, angiodyplasi **Ødemer:** Lymfødem, ødem under graviditet, post-traumatisk ødem, postoperativt ødem, idiopatisk sykklisk ødem, lipødem av grad II og over, kongestive tilstander etter langvarig immobilitet (artrogen stenose-syndrom, lammelse og delvis lammelse av lemmet). **Annet:** Etter brannså, hypertrofisk arrdannelse

### Kontraindikasjoner

Kjent allergi og/eller overfølsomhet overfor noen av produktkomponentene. VENOSAN®s medisinske kompresjonsstrømper må ikke brukes av noen som lider av følgende:

**Absolutt:** Avansert perifer arteriell okklusiv sykdom, dekompensert hjertesykdom, septisk flebitt, smertefull blå flegmasi

**Relativ:** Ledsagende dermatoser, intoleranse mot stoffet i kompresjonsstrømpene, sensoriske forstyrrelser i lemmet, avansert perifer neuropati, primær kronisk artritt.

Unnlattelse av å ta hensyn til disse kontraindikasjonene vil føre til at eventuelle erstatningskrav ugyldiggjøres.

### Risikoer og bivirkninger

Bruk av støttestrømper med selvbærende silikonoverdelers kan forårsake hudirritasjon, og/eller at allergier kan oppstå i sjeldne tilfeller av sensitiv hud. Medisinske kompresjonsstrømper kan forårsake hudnekrose og trykkskader på det perifere nervesystemet, spesielt hvis de brukes på feil måte.

### Advarsler og forsiktighetsregler

Produkter i VENOSAN® PRO-serien inneholder lateks. Sørg for å rådføre deg med kvalifisert medisinsk personell før du tar på deg strømpene for første gang. Strømpene må ikke brukes over åpne sår. Det er svært viktig at strømpene har riktig størrelse og passer deg perfekt. Ikke brett toppsømmen over strømpen. Dette vil fordoble trykket, som kan føre til en farlig innstramming. Hvis smertene i bena øker når du har på deg strømpene, eller hvis du føler deg uvel, må du konsultere lege eller en kompetent spesialist umiddelbart. Sørg for at du har velpleide føtter og et godt fottøy, slik at den fine strikkingen i strømpene ikke blir skadet. Enkelte kremer, salver og oljer kan ødelegge strømpene eller forårsake skjemmende flekker. Av hygieniske grunner er ikke dette produktet egnet for behandling av mer enn én pasient. Tekstiletiketten er en viktig del av kompresjonsstrømpene. Hvis du fjerner denne etiketten vil et eventuelt krav om garanti eller bytte ikke lenger være gyldig. Hvis du bruker og tar vare på strømpene i henhold til instruksjonene, vil de ha en brukslevetid på seks måneder. Etter denne perioden kan det ikke lenger garanteres at de vil ha en medisinsk effekt, og vi anbefaler at du kjøper nye strømper.



## Bruksanvisning

### 1. Forberedelse

Vask før bruk! Skarpe eller sprukne fingerneklær, grov hud, ringer med skarpe kanter, armbånd eller armbåndsur kan skade det tynne strikkede stoffet i VENOSAN®-strømpene når du tar dem på eller av.

### 2. Påføring

Den første påføringen av produktet må kun utføres av spesielt opplærte fagpersoner.

Kompresjonsstrømper bør tas på med omhu, og ikke bare trekkes oppover benet. Det beste er å ta på seg strømpene med én gang man står opp om morgenen. Føttene og bena må være tørre. Talkum i pudderform kan være til hjelp om nødvendig.

1. Snu innsiden av strømpen ut og så langt ned som til hælen, dvs. at bortsett fra foten skal innsiden av strømpen være snudd ut.
2. Bruk begge tomlene til å strekke og åpne strømpen, og tre deretter strømpen over foten.
3. Ta tak i den øvre strømppekanten og dra den over hælen.
4. Når hele strømpen er over ankelen din, ta tak i innsiden med begge tomlene og masser stoffet oppover benet med en siksakkbevegelse.

Ettersom VENOSAN®-strømpene er laget av svært elastisk materiale, er det svært viktig at du ikke trekker for hardt i toppsømmen. Strømpen må masseres oppover med en rekke side-til-side-bevegelser.

1. Når strømpen skal tas av, dra toppsømmen helt ned til ankelen.
2. Plasser begge tomlene mellom det strikkede stoffet og benet, og dra den forsiktig over hælen.
3. Deretter drar du strømpen langsomt over foten.

Bruk kompresjonsstrømpene hver dag. Et vellykket terapeutisk resultat kan kun sikres ved regelmessig bruk av strømpene. Kontakt legen din eller apoteket umiddelbart hvis det oppstår smerter eller alvorlige hudirritasjoner mens du bruker kompresjonsstrømpen.

### 3. Vedlikeholdsanbefaling (vedlikeholdsinstruksjoner)

Du kan vaske VENOSAN®s kompresjonsstrømper i vaskemaskin på et delikat program og maks. 40°C. Ikke bruk tøymynkere, optiske blekemidler eller flekkjernere. For å maksimere produktets levetid bør du ikke bruke tørketrommel eller radiator til tørking (se etikett).

### Lagrings- og transportforhold

Oppbevar strømpene i romtemperatur, godt beskyttet mot fukt og direkte sollys. Du finner utløpsdatoen for kompresjonsstrømpen i form av et timeglass på emballasjemerket. Vær oppmerksom på at kompresjonsstrømpenes brukslevetid er 60 måneder når de oppbevares på riktig måte. Våre skreddersydde produkter er ment for å brukes umiddelbart, så ingen maksimal oppbevaringsdato er angitt på emballasjen.

### Avfallshåndtering

VENOSAN®-kompresjonsstrømpene kan kastes som husholdningsavfall. Hvis det foreligger nasjonale lover som avviker fra dette, må disse følges.

### Generell informasjon

Ved alvorlige hendelser, kontakt produsenten og de ansvarlige helsemyndighetene.

Dziękujemy za wybór pończoch uciskowych VENOSAN®. Zostały one wyprodukowane zgodnie z najnowszą wiedzą medyczną. Pończochy są wyrobem medycznym, w związku z czym absolutnie koniecznym jest dokładne przeczytanie niniejszych instrukcji.

### Opis oraz funkcje produktu

Pończochy uciskowe do nóg i ramion, wywierające nacisk na kończynę, przywracając fizyczny przepływ krwi i limfy.

### Skład materiału

Dokładne informacje na temat składu materiału pończoch uciskowych VENOSAN® można znaleźć na przyszytej etykiecie tekstylnej oraz na odwrocie opakowania.

### Zamierzony cel

Pończochy uciskowe do stosowania terapii uciskowej u osób z zaburzeniami układu żylnego i/lub limfatycznego.

### Wskazania

**Żylaki:** Pierwotne i wtórne żylaki, żylaki w czasie ciąży, po skleroterapii, po operacji żylniej

**Zakrzep z zatorami:** Zakrzepowe zapalenie żył (powierzchniowe), jak również po leczeniu zapalenia żył, zakrzepica żył głębokich, po zakrzepicy, zespół pozakrzepowy, profilaktyka zakrzepicy u pacjentów ambulatoryjnych **Przewlekła niewydolność żylna:** CVI od klasy I do III wg Widmera, C1S-C6 zgonie z CEAP, profilaktyka owrzodzeń żylnych, niewydolność żył łączących, angiodyspłazja **Obrzęki:** Obrzęk limfatyczny, obrzęk podczas ciąży, obrzęk pourazowy, obrzęk pooperacyjny, idiopatyczny obrzęk cykliczny, obrzęk lipidowy stopnia II i powyżej, stany zastoinowe po długotrwałym unieruchomieniu (zespół zastoinowy artrogennej, porażenie i częściowy paraliż kończyn).

**Inne:** Po operacjach, w przypadku blizn przerostowych

### Przeciwwskazania

Znana alergia i/lub nadwrażliwość na którykolwiek ze składników produktu. Medycznych pończoch uciskowych VENOSAN® nie mogą nosić osoby cierpiące na:

**Absolutne:** Zaawansowana choroba okluzyjna tętnic obwodowych, niewydolność serca, septyczne zapalenie żył, płegmasia coerulea dolens

**Względne:** Współistniejące dermatozy, nietolerancja na ucisk pończochy, zaburzenia czuciowe kończyny, zaawansowana neuropatia obwodowa, pierwotne przewlekłe zapalenie stawów.

Nieprzestrzeganie tych przeciwwskazań spowoduje unieważnienie wszelkich roszczeń z tytułu odpowiedzialności.

### Ryzyka i skutki uboczne

Używanie pończoch z silikonowymi samonośnymi wykończeniami w rzadkich przypadkach prowadzi do podrażnień i/lub alergii w przypadku wrażliwej skóry. Medyczne pończochy uciskowe mogą powodować martwicę skóry i odleżyny w obwodowym układzie nerwowym, zwłaszcza jeśli są niewłaściwie używane.

### Ostrzeżenia i środki ostrożności

Produkty z serii VENOSAN® PRO zawierają lateks. Przed pierwszym użyciem pończoch należy skonsultować się z przeszkolonym personelem medycznym. Pończoch nie należy nosić na otwartych ranach. Bardzo ważne jest, aby pończochy były właściwego rozmiaru i dokładnie pasowały. Nigdy nie podwijać górnego szwu. Spowoduje to podwojenie nacisku, co mogłoby doprowadzić do niebezpiecznego ograniczenia przepływu krwi. Jeśli ból nóg wzrasta się podczas noszenia pończoch lub pacjent źle się czuje, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub odpowiednim specjalistą. Należy zadbać o stopy oraz założyć dobre obuwie, aby nie uszkodzić cienkiej dzianiny pończoch. Niektóre kremy, maści i oleje mogą zniszczyć pończochy lub pozostawić na nich nieestetyczne plamy. Ze względów higienicznych produkt ten nie nadaje się do leczenia więcej niż jednego pacjenta. Etykieta tekstylna jest ważną częścią pończoch uciskowych. W razie usunięcia etykiety roszczenia z tytułu gwarancji lub wymiany są nieważne. Przydatność do użytku wynosi sześć miesięcy, jeśli pończochy są używane i pielęgnowane zgodnie z instrukcją. Po tym czasie nie możemy zagwarantować skuteczności medycznej i zalecamy zakup nowych pończoch.



## Instrukcje stosowania

### 1. Przygotowanie

Wyprać przed użyciem! Ostre lub połamane paznokcie, szorstka skóra, pierścionki o ostrych krawędziach, bransoletki oraz zegarki na rękę mogą uszkodzić cienką dzianinę VENOSAN® podczas zakładania lub zdejmowania pończoch.

### 2. Stosowanie

Wstępne dopasowanie produktu musi zostać wykonane przez wykwalifikowany personel medyczny. Należy pamiętać, że pończochy uciskowe trzeba ostrożnie nakładać, a nie po prostu podciągać. Najlepiej jest założyć pończochy rano, zaraz po wstaniu z łóżka. Stopy i nogi muszą być suche.

W razie potrzeby pomocny może okazać się talk.

1. Należy wywinąć na zewnątrz nogawkę pończoch, aż do pięty – innymi słowy, wewnątrz pończochy musi być skierowane na zewnątrz, z wyjątkiem stopy.
2. Za pomocą obu kciuków rozciągnąć i otworzyć stopę pończoch i naciągnąć ją na stopę.
3. Chwycić górną krawędź pończochy i naciągnąć ją na piętę.
4. Gdy nogawka pończoch znajdzie się nad piętą, należy wsunąć do środka oba kciuki i naciągać tkaninę do góry zygzakowatym ruchem.

Ponieważ pończochy VENOSAN® wykonane są z wysoce elastycznego materiału, bardzo ważne jest, aby nie ciągnąć za mocno za górny szew. Pończochy należy naciągać do góry, wykonując serię ruchów masujących z boku na bok.

1. Podczas zdejmowania pończoch należy zsunąć górny szew nogawki w dół, aż do kostki.
2. Wsunąć oba kciuki między dzianinę i nogę i zsunąć pończochy przez piętę.
3. Delikatnie zdjąć pończochę ze stopy.

Pończochy uciskowe należy nosić codziennie. Codzienne noszenie pończoch jest konieczne celem zapewnienia skuteczności terapeutycznej. Należy natychmiast skonsultować się z lekarzem lub farmaceutą, jeśli podczas noszenia pończoch uciskowych wystąpią bóle lub poważne podrażnienia skóry.

### 3. Zalecenia dotyczące pielęgnacji (instrukcje pielęgnacyjne)

Pończochy uciskowe VENOSAN® można prać w pralce w maks. 40°C w programie delikatnym. Nie używać żadnych środków do zmiękczenia tkanin, rozjaśniaczy optycznych ani odplamiaczy.

Aby zmaksymalizować żywotność produktu, do suszenia nie używać suszarki bębnowej ani grzejnika (patrz etykieta).

### Warunki przechowywania i transportu

Pończochy należy przechowywać w temperaturze pokojowej i chronić je przed wilgocią i bezpośrednim światłem słonecznym. Na etykiecie opakowania można znaleźć datę ważności pończoch uciskowych, która oznaczona jest symbolem klepsydry. Należy pamiętać, że żywotność pończoch uciskowych wynosi 60 miesięcy przy prawidłowym przechowywaniu. Nasze produkty na zamówienie są przeznaczone do natychmiastowego użycia, dlatego na opakowaniu nie podano maksymalnej daty przechowywania.

### Utylizacja

Pończochy uciskowe VENOSAN® można wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Jeśli istnieją odmiennie krajowe przepisy ustawowe, należy je zastosować.

### Informacje ogólne

W przypadku poważnego incydentu należy skontaktować się z producentem i odpowiedzialnymi organami służby ochrony zdrowia.

Благодарим за выбор компрессионных чулок VENOSAN®. Они изготовлены в соответствии с новейшими достижениями в сфере медицины. Чулки являются медицинским изделием, поэтому очень важно, чтобы вы внимательно ознакомились с данными инструкциями.

#### **Описание изделия и его свойства**

Компрессионные чулки для ног и рук, оказывающие давление на конечности и тем самым восстанавливающие циркуляцию крови и лимфатической жидкости.

#### **Состав материала**

Точную информацию о составе материала компрессионных чулок VENOSAN® можно найти на шитой текстильной этикетке и на обратной стороне упаковки

#### **Целевое назначение**

Компрессионные чулки для компрессионной терапии лиц с нарушениями венозной и/или лимфатической системы.

#### **Показания**

**Варикоз:** Первичный и вторичный варикоз, варикоз во время беременности, после склерозирующей терапии, после операции на венах. **Тромбоэмболия:** Тромбофлебит (поверхностный), а также после лечения флебита, тромбоза глубоких вен, после тромбоза, посттромботического синдрома, для профилактики тромбоза у амбулаторных пациентов. **Хроническая венозная недостаточность (ХВН):** ХВН I-III степени по классификации Видмера, C15-C6 по классификации CEAP, профилактика венозных язв, недостаточность сообщающихся вен, ангиодисплазия. **Отеки:** Лимфатический отек, отек во время беременности, посттравматический отек, послеоперационный отек, циклический идиопатический отек, липоэдема II степени и выше, застойные явления после длительной неподвижности (артрогенный застойный синдром), парез и частичный парез конечности). **Другие:** Состояния после ожогов, лечение гипертрофических рубцов

#### **Противопоказания**

Наличие аллергии и/или гиперчувствительности к любому из компонентов изделия. Запрещается носить медицинские компрессионные чулки VENOSAN® лицам, страдающим от следующих заболеваний:

**Абсолютные противопоказания:** Прогрессирующее окклюзионное заболевание периферических артерий, декомпенсированная сердечная недостаточность, септический флебит, phlegmasia coerulea dolens (флебит синий болевой)

**Относительные противопоказания:** Сопутствующие дерматозы, непереносимость компрессионной чулочной ткани, сенсорные нарушения конечности, прогрессирующая периферическая невропатия, первичный хронический артрит. Несоблюдение данных противопоказаний ведет к признанию недействительными любых претензий в отношении изделия.

#### **Риски и побочные явления**

Использование чулок с силиконовым самоподдерживающимся верхом в редких случаях может вызвать раздражение и/или аллергию у лиц с чувствительной кожей. Медицинские компрессионные чулки при неправильном использовании могут вызвать некроз кожи и повреждения, связанные со сдавливанием периферических нервов.

#### **Предупреждения и меры предосторожности**

Изделия серии VENOSAN® PRO содержат латекс. Перед использованием чулок в первый раз обязательно следует проконсультироваться с врачом. Нельзя надевать чулки на открытые раны. Очень важно выбрать точно подходящий вам размер изделия. Никогда не подворачивайте верхнюю кромку чулка. Это удвоит давление, что может привести к опасному сжатию. Если в процессе носки чулок наблюдается усиление боли в ногах или появляется ощущение дискомфорта, следует незамедлительно проконсультироваться со своим врачом или другим медицинским работником. Уделяйте внимание уходу за стопами и используйте качественную обувь, чтобы не повредить тонкую ткань изделия. Некоторые кремы, мази и масла могут повредить чулки или оставить на них пятна. По гигиеническим соображениям данный продукт предназначен для использования только одним пациентом. Текстильная этикетка является важной частью компрессионных чулок. Если вы удалите эту этикетку, то гарантия и право на обмен изделия будут аннулированы.



Если вы используете чулки и ухаживаете за ними в соответствии с инструкциями, срок их службы составляет шесть месяцев. По истечении этого периода медицинская эффективность изделия не гарантируется. В этом случае мы рекомендуем приобрести новые чулки.

## **Инструкции по применению**

### **1. Подготовка**

Постирать перед использованием! При надевании или снятии чулок VENOSAN® их тонкую трикотажную ткань могут повредить острые или ломкие ногти, огрубевшая кожа, кольца с заостренными краями, браслеты или наручные часы.

### **2. Применение**

Первая примерка изделия должна выполняться только квалифицированным медицинским персоналом. Обратите внимание, что компрессионные чулки следует аккуратно надевать, а не натягивать. Лучше всего надевать чулки утром, сразу после пробуждения. Кожа ног должна при этом быть сухой. При необходимости можно воспользоваться тальком.

1. Выверните чулок наизнанку до пятки, т.е. не выворачивайте часть, которая надевается на стопу.
2. Растяните двумя большими пальцами рук ту часть чулка, которая надевается на стопу, и натяните ее на ногу.
3. Возьмитесь за верхний край чулка и натяните его на пятку.
4. Когда чулок надет выше щиколотки, просуньте под него оба больших пальца и натягивайте вверх, разглаживая ткань массажными зигзагообразными движениями.

Поскольку чулки VENOSAN® изготовлены из высокоэластичного материала, очень важно не тянуть за верхнюю часть чулка со всей силы. Чулки следует разглаживать движениями из стороны в сторону.

1. При снятии чулок возьмитесь за верхний край и потяните вниз в направлении голени.
2. Поместите оба больших пальца между тканью и ногой и сместите чулок на пятку.
3. Медленно снимите чулок со стопы.

Носите компрессионные чулки ежедневно. Только благодаря регулярному использованию можно достичь лечебного эффекта. Если при ношении компрессионных чулок возникают боли или раздражение на коже, незамедлительно проконсультируйтесь с врачом или аптекарем.

### **3. Рекомендации (инструкции) по уходу**

Компрессионные чулки VENOSAN® можно стирать в стиральной машине при температуре не выше 40°C с использованием деликатного режима стирки. Не используйте смягчители ткани, оптические отбеливатели или пятновыводители. Чтобы продлить срок службы изделия, не используйте сушилку или обогреватель для его просушки (см. этикетку).

## **Условия хранения и транспортировки**

Храните чулки при комнатной температуре и оберегайте от попадания влаги и прямых солнечных лучей. Срок годности компрессионных чулок указан на этикетке упаковки в виде песочных часов.

Обратите внимание, что срок годности компрессионных чулок при правильном хранении составляет 60 месяцев. Наши изделия, изготавливаемые по специальному заказу, предназначены для немедленного использования, поэтому на упаковке не указывается максимальный срок хранения.

### **Утилизация**

Компрессионные чулки VENOSAN® можно утилизировать вместе с бытовыми отходами. Если в вашей стране действуют другие нормы, утилизация должна осуществляться в соответствии с ними.

### **Общая информация**

В случае серьезного происшествия обратитесь к производителю и в соответствующие органы здравоохранения.

Ďakujeme, že ste si vybrali kompresné pančuchy VENOSAN®. Boli vyrobené v súlade s najnovšími lekáorskými poznatkami. Keďže sa tieto pančuchy klasifikujú ako zdravotnícka pomôcka, bude potrebné, aby ste si veľmi pozorne prečítali tieto pokyny.

### Opis produktu a jeho vlastnosti

Kompresné pančuchy na nohy a ruky, ktoré vyvíjajú tlak na končatinu, a tak obnovujú fyzický tok krvi a lymfatických tekutín.

### Materiálové zloženie

Presné podrobnosti o materiálovom zložení kompresných pančúch VENOSAN® nájdete na textilnej nášivke a na zadnej strane obalu.

### Vymedzený účel

Kompresné pančuchy pre kompresnú terapiu osôb s poškodeným cievnym a/alebo lymfatickým systémom.

### Indikácie

**Varikóza:** Primárna a sekundárna varikóza, varikóza počas tehotenstva, po skleroterapii, po operácii žily

**Tromboembolizmus:** Tromboflebitída (povrchová), ako aj po liečbe flebitídy, hlboká venózna trombóza, po trombóze, posttrombotický syndróm, profylaxia trombózy u ambulantných pacientov

**Chronická venózna insuficiencia:** CVI triedy I až III podľa Widmera, C15-C6 podľa CEAP, prevencia venózných vredov, insuficiencia spojovacích žíl, angiodysplázia **Opuchy:** Lymfedém, edém počas tehotenstva, posttraumatický edém, pooperačný edém, idiopatický cyklický edém, lipopedém stupňa II a vyššie, kongestívne stavy po dlhodobej imobilite (syndróm artrogénnej stázy, paralýza a čiastočná paralýza končatiny). **Ostatné:** Po popáleninách, hypertrofické zjazvenie

### Kontraindikácie

Známa alergia a/alebo precitlivenosť na ktorúkoľvek zložku produktu. Zdravotnícke kompresné pančuchy VENOSAN® nesmú používať osoby trpiace týmito ochoreniami:

**Absolútne:** Pokročilá periférna arteriálna okluzívna choroba, dekompenzované srdcové ochorenia, septická flebitída, phlegmasia coerulea dolens

**Relatívne:** Sprievodné dermatózy, intolerancia k tkanine kompresnej pančuchy, senzorické poruchy končatín, pokročilá periférna neuropatia, primárna chronická artritída.

Nedodržanie týchto kontraindikácií povedie k zamietnutiu akýchkoľvek žiadostí o vyvodenie zodpovednosti.

### Riziká a vedľajšie účinky

Používanie pančúch so silikónovými samonosnými vrchnými časťami môže viesť k podráždeniu pokožky a/alebo v zriedkavých prípadoch u osôb s citlivou pokožkou k výskytu alergií. Zdravotnícke kompresné pančuchy môžu spôsobiť nekrózu kože a tlakové poškodenie na periférnom nervovom systéme, najmä ak sa používajú nesprávnym spôsobom.

### Výstrahy a preventívne opatrenia

Produkty zo série VENOSAN® PRO obsahujú latex. Pred prvým použitím pančúch sa poraďte s vyškoleným zdravotníckym personálom. Pančuchy sa nesmú aplikovať na otvorené rany. Je veľmi dôležité, aby pančuchy mali správnu veľkosť a presne sedeli. Nikdy neprekladajte vrchný šev. Zdvajnsobil by sa tým tlak, čo by mohlo viesť k nebezpečnému obmedzeniu krvného obehu. Ak sa bolesti nôh zvyšujú, keď máte na sebe pančuchy, alebo ak sa necítite dobre, okamžite sa poraďte s lekárom alebo vhodným špecialistom. Dbajte na dôkladnú starostlivosť o pokožku nôh a správnu obuv, aby nedošlo k poškodeniu jemnej tkaniny pančúch. Niektoré krémy, masti a oleje môžu pančuchy poškodiť alebo zanechať nevzhľadné škvrny. Tento výrobok nie je z hygienických dôvodov vhodný na liečbu viac ako jedného pacienta. Textilná nášivka je dôležitou súčasťou kompresných pančúch. Ak nášivku odstránite, nárok na záruku alebo výmenu stráca platnosť. Ak pančuchy používate a staráte sa o ne podľa pokynov, budú mať životnosť šesť mesiacov. Po tomto období viac nie je možné zaručiť lekársku účinnosť a odporúčame vám zakúpiť nové pančuchy.



## Návod na použitie

### 1. Príprava

Pred použitím operte! Ostré alebo popraskané nechty, hrubá koža, prstene s ostrými hranami, náramky alebo náramkové hodinky môžu pri obliekaní a vyzliekaní poškodiť jemnú tkaninu pančúch VENOSAN®.

### 2. Aplikácia

Prvotné ustanovenie vhodnej veľkosti výrobku môže realizovať len vyškolený zdravotnícky personál. Upozorňujeme, že kompresné pančuchy by sa mali starostlivo aplikovať, a nie len jednoducho natahovať na nohu. Najlepšie je obliecť si pančuchy skoro ráno, hneď ako vstanete. Nohy musíte mať suché.

V prípade potreby si môžete pomôcť telovým púdom.

1. Obráťte pančuchy otočte naruby až po pätu, t. j. okrem chodidla, a to tak, aby vnútorná časť pančuchy smerovala von.
2. Pomocou palcov natiahnite chodidlo pančuchy, aby ste ho rozťahli a pančuchu si natiahnite na nohu.
3. Uchopte horný okraj pančuchy a pretiahnite ho cez pätu.
4. Ihneď ako je celá noha pančuchy nad členkom, siahnite dovnútra obidvomi palcami a postupne posúvajte tkaninu po nohe smerom nahor cikcakovým pohybom.

Vzhľadom k tomu, že pančuchy VENOSAN® sú vyrobené z vysoko elastického materiálu, je veľmi dôležité, aby ste z celej sily neťahali za horný šev pančúch. Pančucha sa musí postupne posúvať nahor krátkymi pohybmi zo strany na stranu.

1. Pri vyzliekaní pančúch stiahnite horný šev nožnej časti nadol až po členok.
2. Zasuňte obidva palce medzi tkaninu a nohu a sťahujte pančuchu cez pätu.
3. Pomaly sťahujte pančuchu cez chodidlo.

Kompresné pančuchy noste každý deň. Liečba môže byť úspešná len v prípade, ak pančuchy budete nosiť pravidelne. Ak sa pri nosení kompresných pančúch objavia bolesti alebo závažné podráždenie pokožky, okamžite sa poraďte s lekárom alebo lekárnikom.

### 3. Odporúčaná starostlivosť

Kompresné pančuchy VENOSAN® môžete prať v automatickej práčke pri max. teplote 40°C na pracom programe na pranie jemnej bielizne. Nepoužívajte žiadne zmäkčovače tkanín (aviváže), optické zjasňovače ani odstraňovače škvŕn. V záujme maximalizácie životnosti výrobku ho nesušte v bubnovej sušičke ani na radiátor (pozri nášivku).

### Podmienky na uchovávanie a prepravu

Pančuchy skladujte pri izbovej teplote a chráňte ich pred vlhkosťou a priamym slnečným svetlom. Dátum expirácie kompresných pančúch nájdete vo forme presýpacích hodín na etikete na obale. Upozorňujeme, že životnosť kompresných pančúch pri správnom skladovaní je 60 mesiacov. Naše výrobky vyrábané na mieru sú určené na okamžité použitie, takže na obale nie je uvedený žiadny dátum, dokedy najneskôr sa môžu uskladňovať.

### Likvidácia

Kompresné pančuchy VENOSAN® sa môžu likvidovať ako bežná súčasť komunálneho odpadu. Ak v danej krajine platia odlišné právne predpisy, ste povinní ich dodržiavať.

### Všeobecné informácie

V prípade vážneho incidentu sa obráťte na výrobcu a príslušné zdravotné orgány.

Hvala, ker ste izbrali kompresijske nogavice VENOSAN®. Proizvedene so v skladu z najnovejšimi medicinskimi spoznanji. Te nogavice so medicinski pripomoček, zato je nujno, da natančno preberete ta navodila.

### Opis in značilnosti izdelka

Kompresijske nogavice za noge in stegna pritiskajo na ud in tako obnavljajo fizični pretok krvi in limfnih tekočin.

### Sestava

Podrobnosti o sestavi kompresijskih nogavic VENOSAN® so navedene na vsiti tekstilni etiketi in na zadnji strani embalaže.

### Namenska uporaba

Kompresijske nogavice za kompresijsko terapijo pri osebah z oslabljenim venskim in/ali limfnim sistemom.

### Indikacije

**Varikozne vene:** primarne in sekundarne varikozne vene, varikozne vene med nosečnostjo, po skleroterapiji ali operaciji ven. **Trombembolija:** tromboflebitis (površinski) in po zdravljenju flebitisa, globoke venske tromboze, po trombozi, posttrombotični sindrom in profilaksa tromboze za ambulantne bolnike. **Kronična venska insuficienca:** razredi KVI od I do III po Widmerju, C15–C6 po razvrstitvi CEAP, preprečevanje venskih razjed, insuficienca komunikacijskih ven in angiодisplazija. **Edemi:** limfoedem, edem med nosečnostjo, posttravmatski edem, postoperativni edem, idiopatski ciklični edem, edem razreda II ali več, kongestivna stanja zaradi daljše nepokretnosti (artrogeni zastojni sindrom, paraliza in delna paraliza uda). **Drugo:** Po opeklinah in za hipertrofično brazgotinjenje.

### Kontraindikacije

Poznane alergije in/ali preobčutljivost na katero koli sestavino izdelka. Medicinskih kompresijskih nogavic VENOSAN® ne smete nositi, če imate naslednje težave:

**Brezpogojne:** napredno periferno arterijsko bolezen, dekompenzirane bolezni srca, septični flebitis in phlegmasia coerulea dolens.

**Relativne:** sočasna dermatozo, netoleranca na material, iz katerega so narejene kompresijske nogavice, senzorične motnje uda, napredna periferna nevropatija in primarni kronični artritis.

Ob neupoštevanju teh kontraindikacij odškodninski zahtevki niso veljavni.

### Tveganja in stranski učinki

Nogavice s silikonskimi samonosilnimi zgornjimi deli lahko v redkih primerih dražijo občutljivo kožo ali povzročajo alergije. Medicinske kompresijske nogavice lahko povzročijo kožne nekroze in tlačne poškodbe na perifernem živčnem sistemu, zlasti ob napačni uporabi.

### Opozorila in previdnostni ukrepi

Izdelki iz serije VENOSAN® PRO vsebujejo lateks. Preden nogavice prvič obujete, se posvetujte z usposobljenim medicinskim osebjem. Nogavic ne smete nositi, če imate odprte rane. Zelo pomembno je, da imate nogavice v pravi velikosti in da se vam popolnoma prilagajajo. Nikoli jih ne zavijajte čez zgornji šiv. S tem bi podvojili pritisk, kar lahko povzroči resne kontraindikacije. Če se pri nošenju nogavic bolečine v vaših nogah povečajo ali če se ne počutite dobro, se morate nemudoma posvetovati s svojim zdravnikom ali z ustreznim specialistom. Lepo negujte stopala in nosite primerno obutev, da ne boste poškodovali fino pletenih nogavic. Določene kreme, mazila in olja lahko uničijo vaše nogavice, ali na njih pustijo grde madeže. Zaradi higienskih razlogov ta izdelek ni primeren za zdravljenje več kot enega bolnika. Tekstilna etiketa je pomemben del kompresijskih nogavic. Če je etiketa odstranjena, ne morete uveljavljati garancijskega zahtevka ali zahtevka za menjavo. Življenjska doba nogavic je šest mesecev, če jih boste uporabljali in zanje skrbeli v skladu z navodili. Po tem obdobju ne moremo več jamčiti za njihovo medicinsko učinkovitost, zato vam priporočamo, da kupite nove.



## Navodila za uporabo

### 1. Priprava

Pred uporabo izdelke operite! Ostri ali zlomljeni nohti, groba koža, prstani z ostrimi robovi, zaplestnice ali ročne ure lahko poškodujejo tanko pleteno tkanino vaših nogavic VENOSAN® pri obujanju ali sezujanju.

### 2. Uporaba

Začetno pomerjanje izdelka lahko izvede samo medicinsko usposobljen strokovnjak.

Pazite, da kompresijskih nogavic ne povlečete samo navzgor, ampak jih previdno obujete. Najbolje je, da jih obujete takoj zjutraj, ko se zbudite. Vaša stopala in noge morajo biti suhe. Po potrebi si lahko pomagate s smukcem.

1. Zgornji del nogavice do pete obrnite navzven, torej vse razen stopala; notranji del nogavice mora biti obrnjen navzven.
2. Uporabite palca, da raztegnete stopalo nogavice in jo povlečete na nogo.
3. Primite zgornji rob nogavice in jo povlecite čez peto.
4. Ko imate ves zgornji del nogavice nad gležnjem, jo na notranji strani primite s palcema, da tkanino v cikcaku in z masažnimi gibi povlečete navzgor.

Ker so nogavice VENOSAN® izdelane iz izredno elastičnega materiala, je zelo pomembno, da vrhnjega šiva ne povlečete z vso močjo. Nogavico morate z masažnimi gibi, od strani do strani, počasi povleči navzgor.

1. Ko nogavice sezuvate, povlecite zgornji šiv zgornjega dela navzdol do gležnja.
2. S palcema sezite med tkanino in nogo in jo povlecite čez peto.
3. Nogavico počasi povlecite čez stopalo.

Pomembno je, da kompresijske nogavice nosite vsak dan. Le njihova redna uporaba zagotavlja terapevtski uspeh. Če se med nošenjem kompresijskih nogavic pojavi bolečina ali hudo draženje kože, se nemudoma posvetujte z zdravnikom ali s farmacevtom.

### 3. Priporočila (navodila) za nego

Svoje kompresijske nogavice VENOSAN® lahko perete v pralnem stroju s programom za občutljivo perilo pri najvišji temperaturi 40°C. Ne uporabljajte mehčalcev, sredstev za beljenje tkanin ali odstranjevalcev madežev. Za njegovo daljšo življenjsko dobo izdelka ne sušite v sušilniku za perilo ali na radiatorjih (glejte etiketo).

### Pogoji hranjenja in prevoza

Nogavice hranite pri sobni temperaturi; ne izpostavljajte jih vlagi ali neposredni sončni svetlobi. Datum poteka kompresijskih nogavic je naveden na embalaži v obliki peščene ure. Upoštevajte, da je življenjska doba kompresijskih nogavic 60 mesecev, če so pravilno shranjene. Naši izdelki, ki so izdelani po meri, so namenjeni takojšnji uporabi, zato na njihovi embalaži ni navedeno, do kdaj se lahko hranijo.

### Odstranjevanje med odpadke

Kompresijske nogavice VENOSAN® lahko odvržete med gospodinjske odpadke. Če obstajajo nacionalne zakonske določbe, ki od tega odstopajo, jih morate upoštevati.

### Splošne informacije

V primeru resnega zapleta o tem obvestite proizvajalca ali pristojne zdravstvene organe.

Tack för att du valt VENOSAN® kompressionsstrumpor. De har utvecklats enligt den senaste medicinska kunskapen. Strumporna är en medicinsk produkt, därför är det otroligt viktigt att du läser igenom dessa instruktioner noga.

### Produktbeskrivning och egenskaper

Kompressionsstrumpor för ben och armar, utövar tryck mot lemmen och så återställer det fysiska flödet av blod och lymfvätskor.

### Materialets sammansättning

Du hittar detaljerad information om materialets sammansättning i din VENOSAN® kompressionsstrumpa på etiketten samt på förpackningens baksida.

### Avsett syfte

Kompressionsstrumpor för applicering av kompressionsterapi hos individer med nedsatt venös och / eller lymfsystem.

### Indikationer

**Åderbräck:** Primära och sekundära åderbräck, åderbräck under graviditet, efter skleroterapi, efter venkirurgi **Tromboembolism:** Tromboflebit (ytlig) samt efter behandling av flebit, djup venös trombos, efter trombos, posttrombotiskt syndrom, profylax av trombos för ambulatoriska patienter

**Kronisk venös insufficiens:** CVI, grad I till III enligt Widmer, C15-C6 enligt CEAP, förebyggande av venösa sår, insufficiens hos anknutna vener, angiodyspasi **Ödem:** Lymfödem, ödem under graviditet, post-traumatiskt ödem, postoperativt ödem, idiopatiskt cykliskt ödem, lipödem i klass II och över, kongestiva tillstånd efter långvarig orörlighet (artrogenstasissyndrom, förlamning och partiell förlamning av benen). **Övrigt:** Efter brännskador, hypertrofisk ärrbildning

### Kontraindikationer

Känd allergi och/eller överkänslighet mot någon av beståndsdelarna i produkten. VENOSAN® medicinsk kompressionsstrumpa ska inte användas av någon som lider av följande:

**Absoluta:** Avancerad perifer arteriell ocklusiv sjukdom, dekompenenserade hjärtsjukdomar, septisk flebit, phlegmasia coerulea dolens

**Relativa:** Samtidig dermatos, intolerans mot kompressionsstrumpor, sensoriska störningar i benen, avancerad perifer neuropati, primär kronisk artrit.

Underlåtenhet att observera dessa kontraindikationer leder till ogiltigförklaring av eventuella skadeståndsanspråk.

### Risker och biverkningar

Användning av strumpor med silikonkant kan i sällsynta fall leda till hudirritation och/eller allergier vid känslig hud. En medicinsk kompressionsstrumpa kan leda till hudnekros och tryckskador på det perifera nervsystemet, i synnerhet vid felaktig användning.

### Varningar och säkerhetsåtgärder

Produkter i VENOSAN® PRO -serien innehåller latex. Kontakta alltid hälsovårdspersonal innan du använder dina strumpor för första gången. Strumporna bör endast bäras på intakt hud (inga öppna sår). Det är mycket viktigt att strumporna är av korrekt storlek och passar perfekt. Vik aldrig ned den översta kanten. Detta dubblar trycket och kan stoppa blodcirkulationen.

Om smärtan i benet ökar när du använder din strumpa eller om du mår dåligt, kontakta omedelbart din läkare eller lämplig specialist. Var noga med att sköta om dina fötter och att använda bra skor, så att materialet i din strumpa inte skadas. Vissa krämer, salvor och oljor kan skada din strumpa eller orsaka fula fläckar. Av hygieniskäl bör denna produkt inte användas av mer än en person. Etiketten är en viktig del av denna kompressionsstrumpa. Om du tar bort etiketten ogiltigförklaras eventuella krav på garantiärenden eller ersättning av produkten.

Om du använder och sköter din strumpa enligt anvisningarna har den en livslängd på sex månader. Efter denna period kan strumpans medicinska fördelar inte längre garanteras, och vi rekommenderar att du köper en ny.



## Användningsinstruktioner

### 1. Förberedelse

Tvätta före användning! Vassa eller trasiga naglar, sträv hud, vassa ringar, armband eller klockor kan skada det tunna tyget i dina VENOSAN® vid på- eller avtagning.

### 2. Användning

Den första utprovningen ska utföras av utbildad hälsovårdspersonal.

Tänk på att en kompressionsstrumpa ska tas på noggrant och inte bara dras upp på benet. Det rekommenderas att man tar på sig strumpan direkt på morgonen när man går upp. Dina fötter och ben måste vara torra. Talkpuder kan hjälpa vid behov.

1. Vänd strumpan ut och in ner till hälen, d.v.s. strumpans insida ska vara vänd utåt med undantag av fotdelen.
2. Använd båda tummarna för att öppna upp strumpfoten och dra den över din fot.
3. Ta tag i strumpans övre kant och dra den över din häla.
4. När hela strumpbenet är över din ankel tar du tag i strumpan med båda tummarna och masserar upp materialet på ditt ben med en sicksackrörelse.

Eftersom VENOSAN® kompressionsstrumpa är tillverkad av ett mycket elastiskt material, är det otroligt viktigt att du inte drar upp den övre sömmen så hårt du kan. Strumpan måste masseras upp i en rad sidogående rörelser.

1. När du tar av strumpan drar du den övre sömmen ner till din ankel.
2. Tryck med båda tummarna mellan tyget och ditt ben och dra försiktigt strumpan över din häla.
3. Dra sedan långsamt av strumpan över foten.

Använd din kompressionsstrumpa varje dag. De medicinska fördelarna kan endast garanteras vid regelbunden användning. Kontakta din läkare eller sjuksköterska omedelbart om du får smärtor eller allvarliga hudirritationer av din kompressionsstrumpa.

### 3. Skötselråd

Du kan tvätta din VENOSAN® kompressionsstrumpa i tvättmaskin på max 40°C på ett skonsamt program. Använd inte sköljmedel, optiska blekmedel eller fläckborttagare.

Torka inte produkten i torktumlare eller på element, då detta kan förkorta produktens livslängd (se etiketten). Rengör silikonkanten med alkohol regelbundet för att förbättra vidhäftningen.

### Förvaring och transport

Förvara strumpan i rumstemperatur och skydda den mot fukt och direkt solljus. Du hittar bäst före-datumet för din kompressionsstrumpa i form av ett timglas på förpackningen. Tänk på att livslängden för en kompressionsstrumpa är 60 månader om den förvaras korrekt. Våra skraddarsydda produkter är avsedda att användas direkt, så de har inget längst förvaringsdatum på förpackningen.

### Deponering

VENOSAN® kompressionsstrumpa kan slängas i hushållsoporna. Om det finns lokala avfallsbestämmelser som säger annorlunda ska dessa följas.

### Allmän information

Vid allvarliga händelser ska tillverkaren och ansvarig hälsovårdsmyndighet meddelas.

VENOSAN® kompresyon çoraplarını seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu çoraplar, en yeni tıbbi bilgilere uygun olarak üretilmiştir. Çoraplar tıbbi bir cihazdır ve bu yüzden bu kullanım talimatlarını çok dikkatli bir şekilde okumanız kesinlikle önemlidir.

### Ürün tanımı ve özellikleri

Uzuvlara baskı uygulayarak, kan ve lenf sıvılarının fiziksel akışını eski haline getiren, bacak ve kollar için kompresyon çorapları.

### Malzeme bileşimi

VENOSAN® kompresyon çorabınızın malzeme bileşimine ilişkin ayrıntılı bilgileri, dikili kumaş etiket üzerinde ve ambalajın arkasında bulabilirsiniz.

### Kullanım amacı

Venöz ve/veya lenfatik sisteminde bozukluk olan bireylerde kompresyon tedavisinin uygulanması için kompresyon çorapları.

### Endikasyonlar

**Varis:** Birincil ve ikincil varis, gebelik esnasında varis, skleroterapi sonrası, damar ameliyatı sonrası

**tromboembolizm:** Tromboflebit (yüzeysel) ve flebit tedavisi sonrası, derin venöz tromboz, tromboz sonrası, trombotik sendrom sonrası, yürüyebilen hastalar için tromboz profilaksisi

**kronik venöz yetmezlik:** Widmer'e göre CVI I ve III derecesi, CEAP'a göre C1S-C6, venöz ülserlerin önlenmesi, iletişim damarlarının yetersizliği, anjiyodisplazi **ödemler:** Lenf ödemi, gebelik esnasında ödem, post travmatik ödem, ameliyat sonrası ödem, idyopatik periyodik ödem, derece II ve üstü lipödem, uzun süreli hareketsizliği takiben konjestif durumlar (artrojenik yavaşlama sendromu, felç ve kısmi bacak felci). **Diğer:** Yanık sonrası, hipertrofik skarlaşma

### Kontrendikasyonlar

Ürün bileşenlerinden birine karşı bilinen alerji ve/veya aşırı duyarlılık. VENOSAN® medikal kompresyon çorapları aşağıdaki şikayetleri olan kişiler tarafından giyilmemelidir:

**Mutlak:** İleri periferik arter tıkanıklığı hastalığı, dekompanse kalp hastalıkları, septik flebit, flegmazi serula dolens

**Nispi:** Eşlik eden cilt hastalıkları, kompresyon çorabının kumaşına karşı intolerans, bacakta duyuş rahatsızlıklar, ileri periferik sinir sistemi hastalığı, birincil kronik artrit.

Bu kontrendikasyonların dikkate alınmaması, sorumluluk taleplerinin geçersiz olmasına neden olabilir.

### Riskler ve yan etkiler

Silikon kendinden destekli bant içeren çorap kullanımı cilt tahrişine neden olabilir ve/veya nadir durumlarda hassas ciltte alerjiler meydana gelebilir.

### Uyarılar ve önlemler

VENOSAN® PRO serisi ürünler lateks içerir. Çoraplarınızı ilk kez giymeden önce, eğitimli tıbbi personele danıştiğinizden emin olun. Çoraplar açık yaraların üzerine giyilmemelidir. Çorapların doğru boyutta olması ve size tam uyması çok önemlidir. Üst dikişi asla katlamayın. Bu, basıncı iki katına çıkarır ve tehlikeli daralmalara yol açabilir. Bacaklarınızdaki ağrı, çoraplarınızı giydiğinizde artarsa veya kendinizi iyi hissetmezseniz hemen doktorunuza veya uygun bir uzmana danışmalısınız.

Lütfen çorapların ince örgüsünün zarar görmemesi için ayaklarınızın bakımlı ve ayakkabılarınızın iyi olmasına dikkat ettiğinizden emin olun. Bazı kremler, merhemler ve yağlar çoraplarınızı kullanılmaz hale getirebilir veya hoş olmayan lekeler bırakabilir. Bu ürün, hijyenik nedenlerle birden fazla hastanın tedavi edilmesi için uygun değildir. Kumaş etiket, kompresyon çoraplarının önemli bir parçasıdır. Bu etiketi çıkarırsanız, garanti veya değiştirme hakkınız geçersiz olur. Çoraplarınızı talimata uygun şekilde kullanır ve bakımını yaparsanız üründen faydalanma süresi altı ay olur. Bu süreden sonra tıbbi faydası artık garanti edilemez ve yeni çorap almanız önerilir.



## Uygulama talimatı

### 1. Hazırlık

Kullanmadan önce yıkayın! VENOSAN® çoraplarınızı giyip çıkarırken keskin veya çatlak tırnaklar, pürüzlü cilt, keskin kenarlı yüzükler, bilezikler veya kol saatleri çorapların ince örgü kumaşına zarar verebilir.

### 2. Uygulama

Ürünün ilk ayarlaması sadece tıbbi olarak eğitilmiş uzmanlar tarafından yapılmalıdır. Kompresyon çoraplarının dikkatlice uygulanması ve basitçe bacadan yukarı çekilmemesi gerektiğini lütfen unutmayın. En iyisi, sabah kalkar kalkmaz ilk iş olarak çoraplarınızı giymenizdir. Ayaklarınız ve bacaklarınız kuru olmalıdır. Gerekirse talk pudrası yardımcı olabilir.

1. Topuğa kadar çorabın bacak kısmının içini dışarı çıkarın, yani çorabın içi, ayak kısmı hariç dışarıya bakmalıdır.
2. Çorabınızın ayak kısmını gererek açmak ve çorabınızı ayağınızdan yukarı çekmek için iki baş parmağınızı kullanın.
3. Çorabın üst kenarını tutun ve topuğunuzdan yukarı çekin.
4. Çorabın bacak kısmının tamamı ayak bileğinizin üstüne gelince, iki baş parmağınızla iç kısma erişin ve zikzak hareketiyle kumaşı bacağınızdan yukarıya doğru masaj yaparak çekin.

VENOSAN® çorabınız çok elastik bir malzemeden yapıldığı için üst dikişini tüm gücünüzle yukarı çekmemeniz çok önemlidir. Çoraba yukarıya doğru bir taraftan diğer tarafa hareketlerle masaj yapılması gerekir.

1. Çorapları çıkarırken, bacak kısmının üst dikişini topuğunuza kadar aşağıya doğru çekin.
2. İki baş parmağınızı örgü kumaşla bacağınızın arasına itin ve topuğunuzun üzerinde çorabı gevşetin.
3. Çorabı yavaşça ayağınızın üzerinden çekin.

Kompresyon çoraplarını her gün giyin. Tedavi başarısı sadece çorapların düzenli olarak giyilmesiyle sağlanabilir. Kompresyon çorabını giyerken ağrılar veya ciddi cilt tahrişleri ortaya çıkarsa lütfen hemen doktorunuza veya eczacınıza danışın.

### 3. Bakım önerisi (bakım talimatları)

VENOSAN® kompresyon çoraplarınızı çamaşır makinesinde maksimum 40°C derecede, hassas yıkama programında yıkayabilirsiniz. Kumaş yumuşatıcı, görsel parlatici veya leke çıkarıcı kullanmayın.

Ürün ömrünü en üst düzeye çıkarmak amacıyla, kurutmak için çamaşır kurutma makinesi veya radyatör kullanmayın (etikete bakın).

### Saklama ve taşıma koşulları

Çorapları oda sıcaklığında saklayın ve neme ve doğrudan güneş ışığına karşı koruyun. Kompresyon çorabınızın, kum saati şeklindeki son kullanma tarihini ambalaj etiketinde bulabilirsiniz. Uygun şekilde saklandığında, kompresyon çoraplarınızın kullanım ömrünün 60 ay olduğunu lütfen unutmayın.

Özel yapım ürünlerimizin hemen kullanılacağı öngörülmüştür, bu nedenle ambalajda maksimum saklama tarihi belirtilmemiştir.

### Bertaraf etme

VENOSAN® kompresyon çorapları, evsel atıklarla birlikte çöpe atılabilir.

Farklı ulusal mevzuat hükümleri olması durumunda bunlar uygulanmalıdır.

### Genel bilgiler

Ciddi bir olay durumunda üreticiyle ve sorumlu resmi sağlık makamlarıyla iletişim kurun.



**MD**

**DE** Medizinprodukt  
**EN** Medical Device  
**FR** Dispositif médical  
**IT** Dispositivo medico  
**ES** Producto sanitario  
**PT** Dispositivo médico  
**BG** Медицинско изделие  
**CZ** Zdravotnický prostředek  
**DA** Medicinsk udstyr  
**EL** Ιατροτεχνολογικό προϊόν  
**ET** Meditsiiniseade  
**FI** Lääkinnällinen laite  
**HR** Medicinski proizvod  
**HU** Orvostechnikai eszköz  
**JP** 医療機器  
**LT** Medicinos priemonė  
**LV** Medicīniska ierīce  
**NL** Medisch hulpmiddel  
**NO** Medisinsk utstyr  
**PL** Wyrób medyczny  
**RU** Медицинское изделие  
**SK** Zdravotnícka pomôcka  
**SL** Medicinski pripomoček  
**SV** Medicinteknisk produkt  
**TR** Tibbi cihaz  
**AR** الرمز MD يشير إلى Medical Device (جهاز طبي)



**VENOSAN®**

Compression Stockings

[www.venosan.com](http://www.venosan.com)

VENOSAN® is a registered trademark of SWISSLASTIC AG ST.GALLEN, Switzerland

an  Company



SWISSLASTIC AG ST. GALLEN  
Rorschacher Strasse 304  
CH-9016 St. Gallen, Switzerland



Lohmann & Rauscher International  
GmbH & Co. KG · Westerwaldstraße 4  
56579 Rengsdorf, Germany  
[www.Lohmann-Rauscher.com](http://www.Lohmann-Rauscher.com)

4047552/07-2023